Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 14
Wednesday, March 20, 2019

Second Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 14
le mercredi 20 mars 2019

Deuxième session
59e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Wednesday, March 20, 2019

Bill 9 Withdrawn 1

Government Motions re Business of House
Motion 30 3

Unanimous Consent 4

Introduction of Guests 4

Statements of Condolence and Congratulation 5

Statements by Members 10

Oral Questions
Nursing Homes 16
Budget 22
Housing 28
House Sittings 30
Nursing Homes 32
Tax Reform 33
Nursing Homes 35
Homelessness 36
Nursing Homes 37

Statements by Ministers 38

Petition 4 49

Committee Reports
Standing Committee on Economic Policy 49

Introduction and First Reading of Bills
No. 11, *An Act to Amend the Petroleum Products Pricing Act*
No. 12, *An Act Respecting the Surcharge Payable under the Victims Services Act*
First Reading 49

Notices of Motion 50

Motion 33 Carried 51

Notices of Motion 52

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 20 mars 2019

Retrait du projet de loi 9 1

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre
Motion 30 3

Consentement unanime 4

Présentation d'invités 4

Déclarations de condoléances et de félicitations 5

Déclarations de députés 10

Questions orales
Foyers de soins 16
Budget 22
Habitation 28
Horaire de la Chambre 30
Foyers de soins 32
Réforme fiscale 33
Foyers de soins 35
Itinérance 36
Foyers de soins 37

Déclarations de ministres 38

Pétition 4 49

Rapports de comités
Comité permanent de la politique économique 49

Dépôt et première lecture de projets de loi
Nº 11, *Loi modifiant la Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers*
Nº 12, *Loi concernant le montant supplémentaire exigé en vertu de la Loi sur les services aux victimes*
Première lecture 49

Avis de motion 50

Adoption de la motion 33 51

Avis de motion 52

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 59th Legislative Assembly, 2018-19
Speaker: Hon. Daniel Guitard
Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothesay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Gregory Thompson, P.C.
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Brian Gallant, Q.C.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Hon. Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick
(L) Liberal Party of New Brunswick
(PA) People's Alliance of New Brunswick
(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 59e législature, 2018-2019
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Brian Gallant, c.r.
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothesay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	L'hon. Gregory Thompson, C.P.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	L'hon. Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick
(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council / premier ministre, président du Conseil exécutif
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Deputy Premier, Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for La Francophonie / vice-premier ministre, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
Hon. / l'hon. Carl Urquhart	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
Hon. / l'hon. Jake Stewart	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Ross Wetmore	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Hon. / l'hon. Bill Oliver	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance, President of Treasury Board / ministre des Finances, président du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Energy and Resource Development / ministre du Développement de l'énergie et des ressources

Hon. / l'hon. Gregory Thompson, P.C. / C.P.	Minister of Intergovernmental Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB / ministre du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 14
Assembly Chamber,
Wednesday, March 20, 2019

Jour de séance 14
Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 20 mars 2019

10:03

(The House met at 10:03 a.m., with **Hon. Mr. Guitard,** the Speaker, in the chair.

Prayers.)

(La séance est ouverte à 10 h 3 sous la présidence de **l'hon. M. Guitard.**

Prière.)

Bill 9 Withdrawn

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, on December 12, 2018, my colleague, the member for Saint John Harbour, introduced a bill entitled *An Act to Amend the Assessment Act.* The purpose of the bill was to remove the exemption for equipment and machinery that is presently enjoyed by heavy industry for the purpose of the assessment of real property subject to property taxes.

As you are aware, the city of Saint John commissioned reports entitled *Municipal Property Tax Issues in the City of Saint John* and *City of Saint John Fair Taxation Report* that raised concerns with these exemptions. Other municipalities have also expressed concerns as to whether the existing forum for assessing property taxes related to heavy industry ensures that heavy industry pays its fair share of property taxes.

Fair taxation should be the goal of our property tax system, and that was the intention of the member for Saint John Harbour in bringing Bill 9 forward. That being said, there is some confusion as to the applicability of Bill 9 and misinformation on the intention of the bill. I would like to make it clear that it was never our intention that small and medium-sized businesses would have to worry about equipment and machinery used in their businesses being subject to property tax. We have decided, therefore, that the best course of action at this time is to withdraw Bill 9, and we ask for unanimous consent to do so.

We believe that there should be an opportunity to review whether this tax exemption for heavy industry should exist in its present form. Therefore, we will be bringing a motion forward requesting that a legislative

Retrait du projet de loi 9

M. G. Arseneault : Monsieur le président, le 12 décembre 2018, mon collègue, le député de Saint John Harbour, a déposé un projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur l'évaluation.* L'objet de ce projet de loi était de supprimer l'exonération dont bénéficie actuellement l'industrie lourde pour le matériel et la machinerie aux fins de l'évaluation des biens réels assujettis à l'impôt foncier.

Comme vous le savez, la ville de Saint John a commandé des rapports intitulés *Impôts fonciers municipaux dans la Ville de Saint John* et *Rapport sur l'imposition équitable de la Ville de Saint John*, lesquels ont soulevé des préoccupations concernant de telles exonérations. D'autres municipalités ont également exprimé des préoccupations quant à savoir si le régime actuel d'évaluation de l'impôt foncier relatif à l'industrie lourde permet de s'assurer que celle-ci paie sa juste part de l'impôt foncier.

Une imposition équitable devrait être l'objectif de notre régime d'impôt foncier, et telle était l'intention du député de Saint John Harbour lorsqu'il a présenté le projet de loi 9. Cela dit, il y a une certaine confusion quant à l'application du projet de loi 9, ainsi qu'une mésinformation quant à son objectif. Je tiens à préciser qu'il n'a jamais été notre intention que les petites et moyennes entreprises aient à s'inquiéter de voir le matériel et la machinerie qu'elles utilisent dans leurs activités être assujettis à l'impôt foncier. Nous avons donc décidé que la meilleure chose à faire à ce stade-ci est de retirer le projet de loi 9, et nous demandons le consentement unanime pour ce faire.

Nous croyons qu'il devrait y avoir une occasion d'examiner si une telle exonération fiscale pour l'industrie lourde devrait exister dans sa forme actuelle. Par conséquent, nous présenterons une

committee, with the ability to hear from businesses, municipalities, and individuals, seek their input on this issue of tax fairness. We will further ask that this committee report back to the Legislative Assembly outlining its findings and recommendations. We submit that this is a responsible course of action, and we hope that the government will support this motion. Thank you, Mr. Speaker.

motion demandant qu'un comité parlementaire, habilité à entendre les entreprises, les municipalités et les particuliers, puisse recueillir leurs points de vue sur une telle question d'équité fiscale. Nous demanderons également que le comité fasse rapport à l'Assemblée législative en présentant ses constatations et recommandations. Nous estimons qu'il s'agit là d'une démarche responsable, et nous espérons que le gouvernement appuiera la motion. Merci, Monsieur le président.

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I can certainly appreciate that the opposition wants to withdraw that bill. Certainly, it goes against Rule 107 of the Legislative Assembly. We cannot have an opposition member or a private members' bill, for that matter, creating tax policy for government. That is the reason that it would be out of order.

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je peux certainement comprendre que l'opposition veuille retirer le projet de loi. Il contrevient manifestement à l'article 107 du Règlement de l'Assemblée législative. Nous ne pouvons pas permettre qu'un projet de loi d'un parlementaire du côté de l'opposition ni, d'ailleurs, d'initiative parlementaire dicte la politique fiscale du gouvernement. C'est la raison pour laquelle il serait jugé irrecevable.

We can appreciate that the opposition is going to withdraw it, but ultimately, the government is going to go through a tax assessment reform for municipalities, so I do not really see a reason . . . I am not exactly sure that it is in proper order for the opposition to try to ask the House to form a committee through unanimous consent. We will certainly allow the opposition to withdraw its bill, but we will not give unanimous consent for a committee to be formed. Thank you, Mr. Speaker.

Nous pouvons comprendre que l'opposition va retirer le projet de loi, mais il reste que, à terme, le gouvernement va entreprendre une réforme de l'évaluation foncière pour les municipalités, de sorte que je ne vois pas vraiment de raison… Je ne suis pas tout à fait certain qu'il soit approprié que l'opposition tente de demander à la Chambre de former un comité par consentement unanime. Nous allons bien sûr permettre à l'opposition de retirer son projet de loi, mais nous ne donnerons pas le consentement unanime pour la formation d'un comité. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: All we are doing now is removing Bill 9. The opposition member mentioned a motion that will come later on. That is not part of this. Does anyone else want to speak?

Le président : Tout que nous faisons pour l'instant est retirer le projet de loi 9. Le député du côté de l'opposition a mentionné une motion qui viendra plus tard. Cela ne fait pas partie de la question dont nous sommes saisis. Y a-t-il quelqu'un d'autre qui souhaite intervenir?

Ms. Mitton: Yes, Mr. Speaker. While we support the intent of the original bill, we would be willing to dispense with notice and to agree with the withdrawal of the motion.

M^me^ Mitton : Oui, Monsieur le président. Bien que nous appuyions l'objet du projet de loi initial, nous serions disposés à accorder une dispense d'avis et à consentir au retrait de la motion.

Mr. Austin: Yes, while I certainly appreciate the members putting the bill forward, I understand that there was a check in procedure there. We have no issues with removing that bill.

M. Austin : Oui, bien que je sois certainement reconnaissant aux parlementaires d'avoir présenté le projet de loi, je comprends qu'une vérification procédurale s'imposait. Nous n'avons aucune objection à ce que le projet de loi soit retiré.

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 9, *An Act to Amend the Assessment Act,* was withdrawn.)

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. Thank you for clarifying that. I missed that it was motion that they were going to bring in. Thank you for that clarification. I would like to ask for unanimous consent to revert to government motions for the ordering of the business of House.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to revert to government motions?

Hon. Members: Agreed.

10:10

Government Motions re Business of House

Motion 30

With leave of the House to dispense with notice, **Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Holder,** as follows:

THAT notwithstanding Standing Rule 30, statements of condolence and statements of congratulations shall form part of the ordinary daily routine of business in the House and shall be called by the Speaker following Introduction of Guests.

THAT the time allocated for "Statements of Condolence and Congratulation" shall be limited to a maximum of twelve minutes and each statement shall be limited to a maximum of sixty seconds;

THAT statements of condolence shall take precedence over statements of congratulation and Members shall be recognized as follows: the Government first, followed by the Official Opposition and then other recognized parties in order of the size of their membership, until each recognized party has had an opportunity to make three statements;

THAT this Special Order shall remain in effect during the remainder of the Second Session of the 59th Legislative Assembly.

(**Mr. Speaker,** having read the motion, put the question, and Motion 30 was carried.)

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 9, *Loi modifiant la Loi sur l'évaluation*, est retiré.)

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Merci d'avoir clarifié cela. Je n'avais pas compris que c'était une motion que les gens d'en face allaient présenter. Merci de la clarification. J'aimerais demander le consentement unanime pour revenir aux motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre.

Le président : Y a-t-il consentement unanime pour revenir aux motions ministérielles?

Des voix : Oui.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Motion 30

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **M. Savoie**, appuyé par **l'hon. M. Holder,** propose

que, par dérogation à l'article 30 du Règlement, les déclarations de condoléances et de félicitations soient comprises dans les affaires courantes de la Chambre et soient appelées par le président de l'Assemblée après la présentation d'invités ;

que la période des déclarations de condoléances et de félicitations dure au plus 12 minutes et que chaque déclaration dure au plus 60 secondes ;

que les déclarations de condoléances aient préséance sur les déclarations de félicitations et que la parole soit donnée aux députés dans l'ordre suivant : parti ministériel, opposition officielle, autres partis reconnus, selon leur représentation à la Chambre, jusqu'à ce que chaque parti reconnu ait eu l'occasion de présenter trois déclarations chacun ;

que cet ordre spécial entre en vigueur dès son adoption et le demeure pour le reste de la deuxième session de la 59e législature.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion 30 est adoptée.)

Unanimous Consent

Mr. G. Arseneault: On a point of order, as is traditional on the day after the budget, we will extend the question period for an extra 15 minutes. I would ask for unanimous consent and that courtesy. Thank you.

Mr. Speaker: That is not a point of order. Do we have unanimous consent to extend question period by 15 minutes?

Hon. Members: Agreed.

Consentement unanime

M. G. Arseneault : J'invoque le Règlement. Comme le veut la tradition au lendemain du budget, nous prolongerons la période des questions de 15 minutes. Je demanderais le consentement unanime et cette courtoisie. Merci.

Le président : Il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement. Y a-t-il consentement unanime pour prolonger la période de questions de 15 minutes?

Des voix : Oui.

Présentation d'invités

M^me^ Thériault : Je voudrais souligner aujourd'hui la présence de quelqu'un de très important, un citoyen de la circonscription de Caraquet, un résident de St. Simon, quelqu'un que l'Assemblée législative connaît bien, car il a siégé ici, à la Chambre, pendant plus de 15 ans. C'est quelqu'un qui a été un mentor pour moi et que j'apprécie énormément. Alors, j'aimerais que nous soulignions la présence de Hédard Albert.

Hon. Mr. Stewart: Today, I have the privilege of introducing one of New Brunswick's most accomplished artists, Ingrid Brooks. I would ask her to stand.

Ingrid, a resident of Indian Island, was one of eight fashion designers selected from around the world to attend International Indigenous Fashion Week held in Paris earlier this month. She was chosen to represent Atlantic Canada and Mi'kmaq art on the international runway. Fifteen of her unique pieces, some of which feature the traditional porcupine quill art practiced by her ancestors, were modeled at this widely recognized event.

Ingrid has brought one of these pieces with her today. I invite all of my fellow MLAs to view her beautiful designs displayed in the Legislative Library. Even though members are sitting, you could wait until afternoon. She is going to be there. We will be celebrating Ingrid's achievements in the coming months. Everyone will be welcome to view more of her designs and to hear about the inspiration behind her pieces.

Introduction of Guests

Ms. Thériault: Today, I wanted to welcome someone very important, a person from the Caraquet riding, a resident of St. Simon, and someone that the Legislative Assembly knows well, since he sat here in the House for over 15 years. This is someone who was a mentor to me and whom I greatly appreciate. So, I would like us to welcome Hédard Albert.

L'hon. M. Stewart : Aujourd'hui, j'ai le privilège de présenter l'une des artistes les plus accomplies du Nouveau-Brunswick, Ingrid Brooks. Je la prierais de se lever.

Ingrid, qui habite Indian Island, fait partie des huit dessinateurs de mode sélectionnés aux quatre coins du monde pour participer à la International Indigenous Fashion Week tenue à Paris plus tôt ce mois. Elle a été choisie pour représenter le Canada atlantique ainsi que l'art mi'kmaw sur un podium international. Quinze de ses créations uniques ont été présentées lors de l'événement prestigieux, dont quelques-unes intégrant l'art traditionnel de tissage en piquants de porc-épic, une pratique héritée de ses ancêtres.

Ingrid a apporté l'un de tels ouvrages ici aujourd'hui. J'encourage tous mes collègues parlementaires à aller jeter un coup d'œil à ses magnifiques créations exposées à la bibliothèque de l'Assemblée législative. Même si les parlementaires siègent en ce moment, vous pourriez y aller en après-midi. L'artiste sera là. Nous célébrerons les succès d'Ingrid au cours des prochains mois. Tout le monde est invité à venir admirer ses autres créations ainsi qu'à découvrir d'où elle tire son inspiration.

Ingrid, we are proud of you. We thank you for the work you do, and we welcome you and thank you for taking the time to be here today.

Ingrid, nous sommes fiers de vous. Nous vous remercions pour le travail que vous accomplissez, et nous vous souhaitons la bienvenue et vous remercions d'avoir pris le temps d'être ici aujourd'hui.

10:15

M. D. Landry : Vous savez que, en tant que parlementaires, nous avons souvent des questions à poser. Les parlementaires du côté du gouvernement ont pour leur part à répondre aux questions. Pour ce qui est de la personne que je vais vous présenter ce matin, elle représente une des questions les plus difficiles que j'ai posées dans ma vie. C'était en 1972. C'est la réponse qui me faisait peur. En 1972, cette femme a dit oui à la question que je lui avais posée dans ce temps-là, à savoir si elle voulait devenir ma blonde.

Mr. D. Landry: You know that, as members, we often have questions to ask. Government members have to answer the questions. The person I am going to introduce to you this morning represents one of the most difficult questions I have asked in my life. It was in 1972. I was afraid of the answer. In 1972, this woman said yes to the question that I asked her back then, which was whether she wanted to be my girlfriend.

My girlfriend.

Ma blonde.

Cette personne et moi avons eu trois enfants et sept petits-enfants. Je pense que nous avons fait une vie extraordinaire. Elle m'a accompagné dans toutes mes péripéties.

She and I have three children and seven grandchildren. I think that we have built an extraordinary life. She has been with me through every twist and turn.

La dernière chose que je veux dire, c'est que, lorsque le chef précédent de notre parti a pris la décision de démissionner comme chef de l'opposition officielle, le lendemain matin, je me suis levé et j'ai regardé ma femme en lui disant : Moi, je m'enligne pour ce poste. Elle m'a regardé et elle ne m'a pas dit : Es-tu fou? Elle m'a regardé et elle m'a dit : Avec les étincelles que tu as dans les yeux, je pense que tu dois le faire. J'ai le plaisir de vous présenter Johanne, qui est dans la tribune. Elle est mon amie et mon amour depuis 1972. Johanne, bienvenue à l'Assemblée législative.

The last thing that I want to say is that, when the previous leader of our party decided to step down as Leader of the Official Opposition, the next morning, I woke up, and I looked at my wife and said: I am running for the position. She looked at me and she did not say: Are you crazy? She looked at me and said: With that sparkle in your eyes, I think you have to do it. I am pleased to introduce Johanne, who is in the gallery. She has been my friend and my love since 1972. Johanne, welcome to the Legislative Assembly.

Mr. Speaker: As per the recent changes, we will go with Statements of Condolence and Congratulation.

Le président : Par suite des récents changements, nous allons passer aux déclarations de condoléances et de félicitations.

Statements of Condolence and Congratulation

Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. On March 15, 2019, there were 50 people killed in attacks on two mosques in New Zealand. This was a deliberate and cowardly attack upon Muslim people as they gathered in a place of worship. In the face of such a terrible act, on behalf of all New Brunswickers, we join those around the world in offering our deepest condolences, thoughts, and prayers to all of those impacted by this tragedy. Regardless of faith or religious conviction, it

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Le 15 mars 2019, 50 personnes ont été tuées lors d'attaques visant deux mosquées en Nouvelle-Zélande. Il s'agissait d'une attaque délibérée et lâche contre des personnes musulmanes rassemblées dans un lieu de culte. Devant un acte d'une telle horreur, nous joignons notre voix, au nom des gens du Nouveau-Brunswick, à celles qui s'élèvent dans le monde entier pour offrir nos plus sincères

is important in these times that we remember that there is more that unites us than divides us. Peace-loving people of all different backgrounds must continue to stand up to terror and hatred. It is my hope that we, as New Brunswickers, grow neither weary nor wary but rather that we respond by showing love and understanding toward one another now and into the future. Thank you.

M. D. Landry : C'est avec tristesse que nous avons tous appris la nouvelle du terrible écrasement d'avion en Éthiopie, qui a fait 157 morts. Au nom de l'opposition officielle et en mon nom personnel, nous offrons nos plus sincères condoléances à tous ces gens qui ont perdu un membre de leur famille, un ami ou un proche lors de cette tragédie.

À bord de l'avion, il y avait une personne du Nouveau-Brunswick. Peter deMarsh, que j'ai très bien connu, était bien connu dans le milieu forestier au Nouveau-Brunswick. Pendant longtemps, il a dirigé la Fédération des propriétaires des lots boisés du Nouveau Brunswick. Avant son décès, il était président de l'Alliance internationale pour la foresterie familiale. Il continuait de se soucier de l'humanité et du bien-être de la planète. En ces moments de grande tristesse pour de nombreuses familles, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour rendre hommage aux familles des victimes.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I, too, would like to offer condolences for that plane crash and Mr. deMarsh. I had a chance to meet him several years ago and to work with him on different files, including forestry. He was certainly a respected man, regardless of whether you agreed or disagreed with him. His mother is actually from my hometown. I just want to offer my most sincere condolences to her and to the family on the passing of Peter deMarsh.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. We lost a great New Brunswicker last week with the death of Peter deMarsh in the Ethiopian Airlines crash. Peter was a fearless advocate for rural families and communities that depend on the production of their small woodlots for their well-being. Whether it was in his own community of Taymouth or provincially, nationally,

condoléances, ainsi que nos pensées et nos prières, à toutes les personnes touchées par une telle tragédie. Indépendamment de la foi ou des croyances religieuses, il importe, dans des moments comme celui-ci, de se rappeler ce qui nous unit plutôt que ce qui nous divise. Les personnes de tous horizons qui valorisent la paix doivent continuer de s'élever contre la terreur et la haine. J'espère que nous, gens du Nouveau-Brunswick, ne nous laisserons pas gagner par la lassitude ou la méfiance mais que nous répondrons plutôt en faisant preuve d'amour et de compréhension les uns envers les autres, aujourd'hui et dans l'avenir. Merci.

Mr. D. Landry: We were all sad to learn the news of the terrible plane crash in Ethiopia, which killed 157. On behalf of the official opposition and on my own behalf, we offer our sincerest condolences to everyone who lost a family member, friend, or loved one in this tragedy.

There was a New Brunswicker on board the plane. Peter deMarsh, whom I knew very well, was well known in New Brunswick forestry. He headed the New Brunswick Federation of Woodlot Owners for a long time. Before his death, he was President of the International Family Forestry Alliance. He cared about humanity and the well-being of the planet. In these moments of great sadness for many families, I invite all members to join me in paying tribute to the families of the victims.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je voudrais moi aussi offrir mes condoléances à la suite de l'écrasement d'avion et du décès de M. deMarsh. J'ai eu l'occasion de le rencontrer il y a plusieurs années et de collaborer avec lui à différents dossiers, notamment dans le secteur forestier. Il était assurément un homme respecté, que l'on partage ou non ses opinions. Sa mère vient en fait d'où j'habite. Je tiens simplement à lui présenter, ainsi qu'aux membres de sa famille, mes plus sincères condoléances pour le décès de Peter deMarsh.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Nous avons perdu un grand Néo-Brunswickois la semaine dernière lors du décès de Peter deMarsh dans l'écrasement du vol de Ethiopian Airlines. Peter était un ardent défenseur des familles et des collectivités rurales dont le bien-être dépend de la production de leurs petits terrains boisés. Que ce soit dans sa propre collectivité

or internationally, Peter worked with others to make change happen.

de Taymouth ou à l'échelle provinciale, nationale ou internationale, Peter a œuvré avec d'autres pour amener des changements.

10:20

His leadership was as influential in building an effective network of regional woodlot organizations throughout New Brunswick as it was in establishing the community centre in his home village of Taymouth. He was tenacious in his pursuit of just treatment for woodlot owners by government and the large forestry companies that control much of the market for their wood products. He carried his passion for those who steward family forests to the national and international levels in his role as president of the International Family Forestry Alliance, which was taking him to Africa on that fateful flight.

Le leadership du monsieur s'est révélé aussi déterminant dans la mise sur pied d'un réseau efficace d'organisations régionales de propriétaires de lots boisés partout au Nouveau-Brunswick que dans l'établissement du centre communautaire dans son village de Taymouth. Il s'est montré tenace dans sa quête d'un traitement équitable pour les propriétaires de lots boisés, tant de la part du gouvernement que des grandes compagnies forestières qui contrôlent une large part du marché des produits du bois. Il a porté sa passion pour les personnes qui s'occupent des forêts familiales aux échelons national et international en tant que président de la International Family Forestry Alliance, rôle dans le cadre duquel il se rendait en Afrique lors du vol fatidique.

My deepest sympathies go out to his wife, Jean, his son, Luke, his mother, Edna, and all his friends and colleagues here in New Brunswick and around the world. I invite all members of this House to join me in expressing their condolences to his family and friends. Thank you, Mr. Speaker.

J'offre mes plus sincères condoléances à son épouse Jean, à son fils Luke, à sa mère Edna, ainsi qu'à l'ensemble de ses amis et collègues ici au Nouveau-Brunswick et ailleurs dans le monde. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer leurs condoléances à la famille et à ses proches. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: I forgot my cheat sheet in the office. Is there someone else with a condolence?

Le président : J'ai oublié mon aide-mémoire dans mon bureau. Y a-t-il quelqu'un d'autre qui souhaite présenter des condoléances?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, as I rise in the House this morning, it is very clear and obvious the influence and impact that Mr. deMarsh has had in this province. I also offer condolences from all parties and all sides of this House. We join together to express our condolences for the loss of not only a New Brunswick hero but also somebody who has had an impact far beyond that. He was well-known in the forestry sector and in his roles as President of the Canadian Federation of Woodlot Owners and Chair of the International Family Forestry Alliance. He was a well-respected and well-liked individual.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, alors que je prends la parole à la Chambre ce matin, il est tout à fait clair et évident que M. deMarsh a eu une influence et un impact considérables dans la province. J'offre également les condoléances de tous les partis et des deux côtés de la Chambre. Nous nous unissons pour exprimer nos condoléances à la suite de la perte non seulement d'un héros du Nouveau-Brunswick mais aussi d'une personne dont l'influence a largement dépassé les frontières de la province. Il était bien connu dans le secteur forestier et dans ses fonctions de président de la Fédération canadienne des propriétaires des lots boisés et de président de la International Family Forestry Alliance. Il était une personne hautement respectée et très appréciée.

As the news came out of his passing and these stories continue to be told, you really realize that he had an impact with people as well as with the products that he was working to stand behind. He was also the past

À mesure que la nouvelle de son décès s'est répandue et que les témoignages continuent d'affluer, on réalise à quel point le monsieur a marqué les gens, tout autant que les produits qu'il s'employait à défendre. Il a

President of the New Brunswick Federation of Woodlot Owners. On behalf of all members of the Legislature, I extend heartfelt sympathy to the many family members, friends, and colleagues affected by this loss. Thank you very much, Mr. Speaker.

également été ancien président de la Fédération des propriétaires des lots boisés du Nouveau-Brunswick. Au nom de tous les parlementaires, j'offre mes plus sincères condoléances à ses nombreux proches, amis et collègues touchés par une telle perte. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. Horsman: Mr. Speaker, I just want to clarify that this is for congratulations, not sympathy. Thank you.

M. Horsman : Monsieur le président, je tiens à préciser qu'il s'agit ici de félicitations et non de condoléances. Merci.

Mr. Speaker, I would like to congratulate coach Gardiner MacDougall, his staff, and the University of New Brunswick Varsity Reds for winning yet another national championship. The Reds defeated the Alberta Golden Bears 4-2 in the championship game that was played last week in Lethbridge, Alberta. This marks the eighth championship for UNB, with seven of those under Coach MacDougall. UNB defeated both Carleton University and StFX to make it to the finals.

Monsieur le président, j'aimerais féliciter l'entraîneur Gardiner MacDougall, son personnel et les Varsity Reds de l'Université du Nouveau-Brunswick pour avoir remporté un autre championnat national. Les Reds ont défait les Golden Bears de l'Alberta 4-2 lors du match de championnat qui s'est déroulé la semaine dernière à Lethbridge, en Alberta. Il s'agit du huitième championnat remporté par UNB, dont sept sous la direction de l'entraîneur MacDougall. UNB a vaincu Carleton University et StFX pour se hisser en finale.

Coach MacDougall is a special coach. He wants his players to excel not only on the ice but also off the ice. Graduating his players and having them play a huge role in the community are also top priorities for him. I want to ask everybody for a round of applause for the Varsity Reds and for the men's hockey championship. Again, I would ask you to congratulate coach MacDougall and the Varsity Reds. Thank you.

L'entraîneur MacDougall est un entraîneur spécial. Il souhaite que ses joueurs excellent non seulement sur la glace mais aussi en dehors. La diplomation de ses joueurs et leur grande implication dans la collectivité sont également des priorités pour lui. Je vous invite tous à applaudir chaleureusement les Varsity Reds et le championnat de hockey masculin. Encore une fois, je vous invite à féliciter l'entraîneur MacDougall et les Varsity Reds. Merci.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I would like to congratulate the Tantramar Titans on winning the New Brunswick high school varsity boys AA basketball championship after defeating École Sainte-Anne in the final in Saint John on February 23. This is the first title for the team since 2006-07. Cohen Patterson led the Titans with 16 points and 7 rebounds, while Seamus Lyon added 13 points and was named player of the game. Other scorers for Tantramar included Lucas Cormier, with 13 points, Logan Reid, with 9 points, and Dashiel Edson, Daniel Gaudreault, and Adryon Thompson with 4 points each.

M^me^ Mitton : Monsieur le président, j'aimerais féliciter les Titans de Tantramar pour avoir remporté le championnat de basketball masculin AA des écoles secondaires du Nouveau-Brunswick, après avoir vaincu l'École Sainte-Anne en finale à Saint John le 23 février. Il s'agit d'un premier titre pour l'équipe depuis la saison 2006-2007. Cohen Patterson a mené les Titans avec 16 points et 7 rebonds, tandis que Seamus Lyon a ajouté 13 points et a été nommé joueur du match. Les autres marqueurs de Tantramar comprenaient Lucas Cormier, avec 13 points, Logan Reid, avec 9 points, ainsi que Dashiel Edson**,** Daniel Gaudreault et Adryon Thompson, avec 4 points chacun.

I graduated from Tantramar Regional High School, and as a former Titan, I am especially proud of this win. I invite all members of the House to join me in congratulating the Tantramar Titans on winning the New Brunswick high school varsity boys AA basketball championship. Thank you, Mr. Speaker.

Je suis diplômée de la Tantramar Regional High School, et, en tant qu'ancienne Titan, je suis particulièrement fière d'une tellevictoire. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les Titans de Tantramar pour avoir remporté le championnat de basketball masculin AA des écoles

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, it is with great pride that I stand in the House today to celebrate and highlight one of my constituents from the Albert riding, William Balser Sr. Mr. Balser, who is now in his mid-nineties, is a veteran of World War II. When he was 16, Mr. Balser joined the Royal Canadian Air Force, and during World War II, was one of the Canadian soldiers who participated in the Battle of Normandy in France. In mid-February, it was my privilege to speak at a ceremony in honour of Mr. Balser. He was awarded the rank of Knight of the French National Order of the Legion of Honour. This award is the highest honour that can be given by France, and Mr. Balser received it for his service during the liberation of France.

This was the second time in four months that the people of Hillsborough celebrated Mr. Balser's wartime experience and contributions to the war effort. Last October, an oak sapling, descended from acorns from a downed oak tree at Vimy Ridge, was planted at the Hillsborough Peace Park in Mr. Balser's honour. Thank you very much, Mr. Balser. We are very indebted and very grateful, and we will never forget your contribution and service to Albert County, to New Brunswick, and indeed, to our entire country of Canada.

10:25

Mrs. Harris: I am so proud to rise in the House today to offer congratulations to all the athletes who participated in the Special Olympics New Brunswick 2019 Winter Games in Miramichi. Thank you and congratulations to Chief Paul Fiander and Gayle Waye, the two cochairs of the organizational games, on a job extremely well done. As well, I have a special mention for Ann MacDonnell at MVHS who did an excellent job in helping and in organizing these games and, most importantly, befriending our athletes in the most beautiful way. We were also very blessed to have Miramichi's very own renowned recording artist Jason Barry as honorary chair. As well, he sang his original song, written especially for the Special Olympics New Brunswick Winter Games in Miramichi.

secondaires du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, c'est avec une grande fierté que je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour rendre hommage à une personne de ma circonscription d'Albert, William Balser Sr. M. Balser, qui est aujourd'hui âgé de plus de 90 ans, est un ancien combattant de la Seconde Guerre mondiale. À l'âge de 16 ans, M. Balser s'est enrôlé dans l'Aviation royale canadienne, et, durant la Seconde Guerre mondiale, il a fait partie des soldats canadiens qui ont participé à la bataille de Normandie, en France. À la mi-février, j'ai eu le privilège de prendre la parole lors d'une cérémonie en l'honneur de M. Balser. Il a été fait chevalier de l'Ordre national de la Légion d'honneur. Il s'agit de la plus haute distinction accordée par la France, et M. Balser l'a reçue pour son service lors de la libération de la France.

C'était la deuxième fois en l'espace de quatre mois que les gens de Hillsborough célébraient l'expérience et la contribution de M. Balser à l'effort de guerre. En octobre dernier, un jeune chêne issu des glands provenant d'un chêne abattu à la crête de Vimy a été planté au parc de la paix de Hillsborough en l'honneur de M. Balser. Merci infiniment, Monsieur Balser. Nous vous sommes profondément redevables et reconnaissants, et nous n'oublierons jamais votre contribution et votre service envers le comté d'Albert, le Nouveau-Brunswick et, bien sûr, l'ensemble de notre pays, le Canada.

M^me^ Harris : Je suis très fière de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter tous les athlètes qui ont participé aux Jeux olympiques spéciaux d'hiver de 2019 du Nouveau-Brunswick à Miramichi. Merci et félicitations au chef Paul Fiander et à Gayle Waye, les deux coprésidents du comité organisateur des jeux, pour un travail extrêmement bien fait. De plus, j'aimerais adresser une mention spéciale à Ann MacDonnell, de la MVHS, qui a fait un excellent travail en contribuant à l'organisation de ces jeux et, surtout, en tissant des liens d'amitié avec nos athlètes de la plus belle des façons. Nous avons également eu la grande chance de compter sur la présence de Jason Barry, artiste de studio d'enregistrement bien connu de Miramichi, à titre de président d'honneur. De plus, il a interprété sa chanson originale, composée

In fine Miramichi fashion, we had too many volunteers, if that is even possible. Thank you to each and every person who came out to support our special Olympians.

M. K. Arseneau : Depuis le 4 mars, Stéphanie Doiron, de Collette, dans la région de Rogersville, est la nouvelle directrice générale d'Athlétisme Nouveau-Brunswick et de CourseNB.

Diplômée en 2015 et inscrite au palmarès du doyen de la Faculté d'administration de l'Université de Moncton, Stéphanie Doiron a été nommée athlète de l'année en 2014 de cette même université ainsi que lauréate du Prix Frank H. Sobey pour l'excellence en études commerciales. Elle prend la barre de ces organisations, alors qu'Athlétisme Nouveau-Brunswick entre dans sa prochaine phase de croissance avec un accent tout particulier mis sur la participation des jeunes et le développement de nos athlètes néo-brunswickois de haute performance de tous les groupes d'âge.

J'invite tous mes collègues à se joindre à moi et à souhaiter bon succès à Stéphanie Doiron, détentrice du record néo-brunswickois du sault en hauteur, dans ses nouvelles fonctions de directrice générale d'Athlétisme Nouveau-Brunswick et de CourseNB. Merci.

Mr. Speaker: As I said, I left my cheat sheet in my office, so if you could stand, I will recognize you. I will start with the opposition.

Statements by Members

Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker. I remember the last time we paid on the provincial debt. I remember, but none of our elementary and middle school children remember, as it was before their time. We must go back 13 years to find a previous PC government that introduced and delivered a balanced budget and paid down the debt. As a policy, living within our means and getting the best value from every tax dollar year after year after year must become the new way of governing our province. This budget is a turning point. It is the first step on the path to a better tomorrow. This budget lays the foundation for a

spécialement pour les Jeux olympiques spéciaux d'hiver du Nouveau-Brunswick à Miramichi.

Comme c'est souvent le cas à Miramichi, nous avons eu trop de bénévoles, si tant est que cela soit possible. Merci à toutes les personnes qui sont venues soutenir nos athlètes olympiques spéciaux.

Mr. K. Arseneau: As of March 4, Stéphanie Doiron, of Collette in the Rogersville area, is the new Executive Director of Athletics New Brunswick and Run NB.

A 2015 graduate who was on the faculty of management dean's list at the Université de Moncton, Stéphanie Doiron was named athlete of the year in 2014 by the university and the winner of the Frank H. Sobey Award for Excellence in Business Studies. She is taking the helm of these organizations as Athletics New Brunswick is entering its next phase of growth with a particular focus on the participation of young people and the development of our high-performing New Brunswick athletes of all age groups.

I invite all my colleagues to join me in wishing Stéphanie Doiron, holder of the New Brunswick high jumping record, good luck in her new duties as Executive Director of Athletics New Brunswick and Run NB. Thank you.

Le président : Comme je l'ai dit, j'ai laissé mon aide-mémoire à mon bureau ; alors, si vous pouvez vous lever, je vous donnerai la parole. Je vais commencer par l'opposition.

Déclarations de députés

M. Crossman : Merci, Monsieur le président. Je me souviens de la dernière fois où nous avons remboursé la dette provinciale. Je m'en souviens, mais aucun de nos enfants du primaire ou du secondaire ne s'en souvient, car c'était avant leur naissance. Il nous faut remonter 13 ans pour retrouver un gouvernement progressiste-conservateur qui a présenté un budget équilibré et réduit la dette. Comme politique, le fait de vivre selon nos moyens et de tirer le meilleur parti de chaque dollar d'impôt, année après année, doit devenir la nouvelle façon de gouverner notre province. Le budget actuel marque un tournant. Il représente le premier pas sur le chemin d'un avenir meilleur. Ce budget jette les bases d'un avenir durable. Notre plan

sustainable future. Our plan will make government not only affordable today but also sustainable in the future.

rendra le gouvernement non seulement abordable aujourd'hui mais également durable à long terme.

M^me^ Thériault : Le 8 mars était la Journée internationale de la femme ; journée de célébration mais aussi de prise de conscience.

Ms. Thériault: March 8 was International Women's Day, a day of celebration but also of awareness.

Aujourd'hui, au Nouveau-Brunswick, l'égalité n'est pas atteinte dans plusieurs sphères politiques, économiques et culturelles. D'ailleurs, en seulement quelques mois, ce gouvernement a éliminé la parité à la Cour provinciale, congédié la présidente du Réseau de santé Vitalité et retiré la greffière de la fonction publique ; elles ont toutes été remplacées par des hommes.

Today, equality has not been reached in a number of political, economic, and cultural spheres in New Brunswick. In fact, in just a few months, this government has eliminated parity in the Provincial Court, dismissed the President of Vitalité Health Network, and removed the clerk and head of the public service; they were all replaced by men.

Now, government is cutting into social programs directly affecting women's ability to find help. Government is cutting the Women's Council budget by half. Also, I remember that last November, 25 members of the current government, which includes 5 women including the Minister responsible for Women's Equality, voted against pay equity.

Maintenant, le gouvernement procède à des coupes dans les programmes sociaux qui ont une incidence directe sur la capacité des femmes à obtenir de l'aide. Le gouvernement réduit de moitié le budget du Conseil des femmes. Je me souviens aussi que, en novembre dernier, 25 membres du gouvernement actuel, dont 5 femmes, incluant la ministre responsable de l'Égalité des femmes, ont voté contre l'équité salariale.

Je demande au gouvernement, une fois pour toutes, de respecter les droits des femmes.

I am asking the government, once and for all, to respect women's rights.

Mr. Coon: It was just 18 weeks ago that I rose in this House to stand in solidarity with New Brunswick's Jewish community in the wake of the mass murder that was committed at a Pittsburgh synagogue. Today, I rise once again in the wake of the murder of 50 Muslim worshippers in their mosque in Christchurch, New Zealand, to stand in solidarity with the Muslim men, women, youth, and children—our neighbours—who are part of our communities in New Brunswick. This act of terror that targeted Muslim families that worship in New Zealand reminds us that we have an obligation to call out Islamophobia and all forms of hate. Let it in, and it will fester. Ignore it, and it will spread. When it is spread, terrible things can happen. Hate must have no place in New Brunswick.

M. Coon : Il y a tout juste 18 semaines, j'ai pris la parole à la Chambre pour exprimer ma solidarité avec la communauté juive du Nouveau-Brunswick à la suite du massacre perpétré dans une synagogue de Pittsburgh. Aujourd'hui, je prends de nouveau la parole à la suite du meurtre de 50 fidèles musulmans dans leur mosquée de Christchurch, en Nouvelle-Zélande, pour exprimer ma solidarité avec les hommes, les femmes, les jeunes et les enfants musulmans — nos voisins — qui font partie intégrante de nos collectivités au Nouveau-Brunswick. Un tel acte terroriste qui a ciblé des familles musulmanes pratiquant leur culte en Nouvelle-Zélande nous rappelle que nous avons le devoir de dénoncer l'islamophobie et toutes les formes de haine. Si on laisse la haine s'installer, elle s'envenimera. Si on l'ignore, elle se propagera. Et lorsqu'elle se propage, des choses terribles peuvent survenir. La haine n'a pas sa place au Nouveau-Brunswick.

To that end, in Fredericton, the representatives and religious leaders of the synagogue, the Fredericton Islamic Association, the United Church of Canada, and the Unitarian Fellowship have come together with St. Mary's First Nation in signing an interfaith

À cette fin, à Fredericton, les représentants et chefs religieux de la synagogue, de la Fredericton Islamic Association, de l'Église Unie du Canada et du Unitarian Fellowship se sont joints à la Première Nation de St. Mary's pour ratifier un engagement

commitment to unity and love, agreeing to support all citizens of the Fredericton area, regardless of religious affiliation and to uplift each other and affirm the rights of all people. Thank you, Mr. Speaker.

interconfessionnel en faveur de l'unité et de l'amour, s'engageant ainsi à soutenir tous les gens de la région de Fredericton, indépendamment de leur appartenance religieuse, à se soutenir mutuellement et à défendre les droits de toutes les personnes. Merci, Monsieur le président.

10:30

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I was very pleased yesterday to see that, finally, we have a budget delivered that is going to eliminate the deficit and put a small portion toward the net debt. I am also very pleased to see our fingerprints on some of that budget, including a $1-million increase to the Auditor General, which we fought very hard for, and the elimination of the front license plate, which I think is redundant. That will save people a little bit of money.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. J'ai été très content hier de constater que nous disposons enfin d'un budget qui permettra d'éliminer le déficit et d'affecter une petite portion au remboursement de la dette nette. Je suis également très content de voir que nous avons pu exercer une influence sur certains éléments du budget, comme l'augmentation de 1 million de dollars accordée à la vérificatrice générale, pour laquelle nous nous sommes battus avec ardeur, ainsi que l'abolition de la plaque d'immatriculation avant, que je considère comme superflue. Cela permettra aux gens d'économiser un peu d'argent.

What I did not see in the budget, however, is a strong move toward private sector growth, including that of tax reform. I believe having balanced books has to go hand in hand with reinvigorating the private sector. The only way we are going to get private sector growth in this province is by reducing the taxes and restructuring the tax system so that small and medium-sized businesses can have a fair shake in this province. That would include eliminating the double tax here in New Brunswick, which is really the only place in Canada that has such an archaic tax. I am hopeful that as we sit through this spring sitting, we will be working toward tax reform. Thank you, Mr. Speaker.

Ce que je n'ai pas vu dans le budget, toutefois, c'est une prise de position ferme en faveur de la croissance du secteur privé, y compris en matière de réforme fiscale. Je crois que l'équilibre budgétaire doit aller de pair avec une relance du secteur privé. La seule façon dont nous stimulerons la croissance du secteur privé dans la province est de réduire les impôts et de restructurer le régime fiscal afin que les petites et moyennes entreprises puissent avoir une chance équitable dans la province. Cela comprendrait l'élimination de la double imposition ici, au Nouveau-Brunswick, qui est en réalité le seul endroit au Canada à maintenir un régime fiscal aussi archaïque. J'espère que, au cours de la session du printemps, nous travaillerons à la mise en place d'une réforme fiscale. Merci, Monsieur le président.

Mr. LePage: This government has shown a real lack of respect for the workers who look after our nursing home residents. It is saddening to see that over 1 000 nursing home workers had to get to Fredericton yesterday to show their discontent with this government. The nursing home workers provide essential care to some of our most vulnerable citizens.

M. LePage : Le gouvernement actuel a fait preuve d'un véritable manque de respect envers les travailleurs qui prennent soin des pensionnaires de nos foyers de soins. Il est navrant de constater que plus de 1 000 travailleurs de foyers de soins ont dû se rendre à Fredericton hier pour manifester leur mécontentement à l'endroit du gouvernement. Les travailleurs de foyers de soins prodiguent des soins essentiels à certaines de nos personnes les plus vulnérables.

Ces travailleurs ne devraient pas avoir à se déplacer à Fredericton pour manifester leur mécontentement. Ils ne devraient pas avoir à se rendre devant un juge pour pouvoir discuter avec ce gouvernement, dont la

These workers should not have to travel to Fredericton to demonstrate their discontent. They should not have to go before a judge to talk with this government, whose election campaign platform advocated

campagne électorale a été menée sur une plateforme prônant la transparence. Toutefois, les parlementaires d'en face ne veulent même pas rencontrer ces travailleurs ni négocier avec ce groupe qui a comme objectif d'aider nos personnes âgées. Ils disent qu'ils veulent faire les choses différemment, mais nous comprenons maintenant qu'ils veulent oublier les personnes les plus vulnérables.

transparency. However, the members opposite did not even want to meet with these workers or negotiate with this group, whose goal is to help our seniors. They say that they want to do things differently, but now we understand that they want to forget about the most vulnerable people.

For this government, the bottom line is more important than our most vulnerable.

Pour le gouvernement actuel, les résultats financiers importent plus que nos plus vulnérables.

Mr. Speaker: I think we have a technical problem. The translation is not available. Is that what you are saying?

Le président : Je pense que nous avons un problème technique. L'interprétation ne fonctionne pas. Est-ce bien ce que vous dites?

(Interjections.)

(Exclamations.)

Mr. Speaker: It has been fixed? Okay.

Le président : C'est réglé? D'accord.

M. K. Arseneau : Je suis consterné par les actions de ce gouvernement en ce qui concerne l'égalité des genres. En plus d'avoir refusé que, en décembre, un projet de loi sur l'équité salariale se rende en comité, hier, le gouvernement a choisi de demander aux gens vivant en situation de pauvreté et aux femmes de payer la dette du Nouveau-Brunswick.

Mr. K. Arseneau: I am appalled by the actions of this government regarding gender equality. In addition to refusing to let a pay equity bill go to committee in December, yesterday, the government chose to ask people living in poverty and women to pay the debt of New Brunswick.

On dit qu'un budget est le moment où un gouvernement met en lumière ses priorités. Nous notons une réduction de plus de 48 % du budget du Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick. Nous notons aussi des réductions importantes en ce qui concerne l'habitation, qui, proportionnellement, touchent de façon plus importantes les femmes.

A budget is said to be when a government highlights its priorities. We see a cut of over 48% to the budget of the New Brunswick Women's Council. We also see significant housing cuts, which, proportionally, affect women more.

Ce matin, j'ai entendu le vice-premier ministre dire à la radio que son équipe avait consulté des experts avant de prendre des décisions difficiles. Permettez-moi de m'interroger quant à la présence de femmes autour de cette table d'experts consultés par le gouvernement. J'ai un message pour le gouvernement : L'égalité n'est pas une décision qui peut être prise par les hommes en cravate assis ici aujourd'hui, mais c'est un droit fondamental. Merci.

This morning, I heard the Deputy Premier say on the radio that his team consulted experts before making difficult decisions. Allow me to ask if there were women at this table of experts that the government consulted. I have a message for the government: Equality is not a decision that can be made by the men in ties who are sitting here today; it is a fundamental right. Thank you.

10:35

Mr. DeSaulniers: One of the greatest concerns facing New Brunswickers is the province's crushing tax burden. Reducing taxes will stimulate the economy by putting money back into people's pockets and allowing business owners to reinvest in their

M. DeSaulniers : L'une des principales préoccupations des gens du Nouveau-Brunswick est l'énorme fardeau fiscal qui pèse sur la province. La réduction des impôts stimulera l'économie en remettant de l'argent dans les poches des gens et en

companies and encourage future business growth. We believe that steps taken by the government in its budget do not go far enough when it comes to tax relief. Eliminating the double tax on nonresidential properties, which is hindering the construction of affordable housing for low income earners, seniors, and those entering the housing market, and removing the tax pressure on businesses by reducing property tax will stimulate business and investment, resulting in economic growth in the province. Thank you.

permettant aux propriétaires d'entreprises de réinvestir dans leurs compagnies et d'encourager la croissance future des activités commerciales. Nous estimons que les mesures prises par le gouvernement dans son budget ne vont pas assez loin en matière d'allègement fiscal. L'élimination de la double imposition des biens non résidentiels, qui freine actuellement la construction de logements abordables pour les personnes à faible revenu, les personnes âgées et les premiers acheteurs sur le marché immobilier, ainsi que l'élimination de la pression fiscale exercée sur les entreprises par une réduction de l'impôt foncier, stimuleront les activités commerciales et l'investissement, ce qui se traduira par une croissance économique dans la province. Merci.

Mr. Savoie: The last time we made a payment on our provincial debt was 13 years and $7 billion ago. In 2006, our debt was $7 billion, and we had a balanced budget and reduced the debt. Of course, it is no surprise that it was another PC government showing responsible management of our finances.

M. Savoie : La dernière fois que nous avons effectué un remboursement sur notre dette provinciale, c'était il y a 13 ans, et la dette s'élevait alors à 7 milliards de dollars. En 2006, notre dette s'élevait à 7 milliards de dollars, mais nous avions un budget équilibré et nous avions réduit la dette. Bien sûr, il n'est pas surprenant que ce soit un autre gouvernement progressiste-conservateur qui ait fait preuve d'une gestion responsable de nos finances.

Nous devons assainir nos finances pour garantir la viabilité de notre avenir financier. Le présent budget jette les bases d'un avenir viable. Grâce à son plan, le gouvernement bâtit, dans une perspective abordable dès aujourd'hui, un avenir viable. Nous menons le Nouveau-Brunswick sur la voie des dépenses judicieuses et de la réduction de la dette. Merci.

We must get our fiscal house in order to ensure that our financial future is viable. This budget lays the groundwork for a viable future. Thanks to its plan, this government is building a viable future from an affordability perspective starting today. We are leading New Brunswick on the path to wise spending and debt reduction. Thank you.

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. In the budget speech, it was mentioned by the minister that this budget will show the rest of the world that New Brunswick is getting its act together and that it is a good place to invest, to raise a family, to work, and to retire. Well, I believe that that is not quite what the world saw yesterday. Over 1 000 nursing home workers on the front lawn of the Legislature yesterday showed the world that this government does not care about our seniors. They showed the world that the government would rather fight in court than sit down to negotiate better working conditions for our nursing home workers. They showed the world that the government does not believe that our seniors are an important part of our communities and that they deserve the greatest quality of care.

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Dans le discours du budget, le ministre a mentionné que ce budget montrera au reste du monde que le Nouveau-Brunswick a pris la situation en main et qu'il s'agit d'un bon endroit où investir, élever une famille, travailler et prendre sa retraite. Eh bien, je crois que ce n'est pas tout à fait ce que le monde a vu hier. Plus de 1 000 travailleurs des foyers de soins, rassemblés hier sur la pelouse de l'Assemblée législative, ont montré au monde que le gouvernement actuel ne se soucie pas de nos personnes âgées. Ils ont montré au monde que le gouvernement préfère se battre devant les tribunaux plutôt que de s'asseoir à la table pour négocier de meilleures conditions de travail pour nos travailleurs des foyers de soins. Ils ont montré au monde que le gouvernement ne croit pas que nos personnes âgées constituent une partie importante de nos collectivités et qu'elles méritent la plus haute qualité de soins.

Mr. Speaker, I urge this Conservative-Alliance government to show our seniors and their families that it cares and to go to binding arbitration with the nursing home workers. Thank you, Mr. Speaker.

Monsieur le président, j'exhorte le gouvernement conservateur-allianciste actuel à démontrer à nos personnes âgées et à leurs familles qu'il se soucie d'elles et à accepter de recourir à l'arbitrage obligatoire avec les travailleurs des foyers de soins. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, last Friday, 1.4 million youth around the world organized a climate strike. Hundreds of youth in my riding from Port Elgin to Sackville worked together to demand action from government. I told them that I would take their voices to the Legislature. Here are some of their words:

M^me^ Mitton : Monsieur le président, vendredi dernier, 1,4 million de jeunes partout dans le monde ont organisé une grève pour le climat. Des centaines de jeunes de ma circonscription, de Port Elgin à Sackville, se sont mobilisés pour demander au gouvernement d'agir. Je leur ai dit que je porterais leur voix à l'Assemblée législative. Voici quelques-uns de leurs messages.

Our future is at stake, yet our governments have almost uniformly failed to act meaningfully in response to this impending disaster.

Notre avenir est en jeu, et, pourtant, nos gouvernements ont pour la plupart omis d'agir de façon significative face à cette catastrophe imminente.

We still have the chance to preserve this world for the young people of today and of tomorrow, but we need to act with courage immediately.

Nous avons encore la possibilité de préserver ce monde pour les jeunes d'aujourd'hui et de demain, mais nous devons agir avec courage et sans tarder.

We students are relying on our policy-makers and elected representatives to be courageous and work with us, not against us, to produce the kinds of changes we need to protect and preserve the earth. It is the only home any of us have.

Nous, les étudiants, comptons sur nos décideurs et nos représentants élus pour faire preuve de courage et travailler avec nous, et non contre nous, afin d'apporter le genre de changements dont nous avons besoin pour protéger et préserver la Terre. C'est le seul lieu d'habitation dont nous disposons.

I did not see anything new in yesterday's budget on climate change, let alone anything resembling bold action, but we still have a little bit of time to act. Let's do the right thing. Thank you.

Je n'ai rien vu de nouveau dans le budget d'hier concernant les changements climatiques, et encore moins quoi que ce soit qui ressemble à une mesure audacieuse, mais il nous reste encore un peu de temps pour agir. Faisons ce qu'il faut. Merci.

Merci. *Wela'lin.*

Thank you. *Wela'lin.*

Mr. Northrup: Thank you, Mr. Speaker. Some wise person once noted that the longest journey begins with a single step. New Brunswick's journey along the path to a better tomorrow has begun with an important single step—a balanced budget for our province. This budget will serve as a launching point as we go to work on the five priority areas identified in the throne speech. It has taken long enough—too long, in fact. We must go back 13 years to a previous PC government to find a balanced budget and debt reduction—13 years. *The Da Vinci Code* was the top movie, iPhones were not on the market yet, Sid the Kid

M. Northrup : Merci, Monsieur le président. Une personne sage a dit un jour que le plus long des voyages commence par un seul pas. Le parcours du Nouveau-Brunswick vers un avenir meilleur a commencé par un premier pas important : un budget équilibré pour notre province. Ce budget servira de point de départ alors que nous nous attelons aux cinq secteurs prioritaires cernés dans le discours du trône. Cela a pris assez de temps — trop de temps, en fait. Il nous faut remonter 13 ans, à l'époque d'un précédent gouvernement progressiste-conservateur, pour trouver un budget équilibré et une réduction de la dette — 13 ans. *Da Vinci Code* était le film le plus populaire, les iPhones n'étaient pas encore sur le marché, Sid the

had just finished a rookie season, and I had a full head of hair. Thank you.

Kid venait de terminer sa première saison, et j'avais encore tous mes cheveux. Merci.

10:40

Questions orales

Oral Questions

Foyers de soins

Nursing Homes

M. D. Landry : Vous savez, avant de commencer, je tiens à souhaiter une bonne Journée internationale de la Francophonie à tous les francophones, à tous mes collègues et à tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Mr. D. Landry: You know, before I begin, I would like to wish all Francophones, all my colleagues, and all New Brunswickers a happy Journée internationale de la Francophonie.

Même si les gens m'appellent le doyen de cette Assemblée législative, je dois vous dire que je suis peut-être le plus vieux en termes d'ancienneté mais que je ne suis pas le plus vieux en termes d'âge. Il n'en demeure pas moins que, aujourd'hui, je me sens comme un débutant.

Although people call me the oldest Member of the Legislative Assembly, I have to tell you that I may be the oldest in terms of seniority, but I am not the oldest in terms of age. Nonetheless, I feel like a beginner today.

Vous savez, la journée après le dépôt d'un budget, nous parlons certainement de ce sujet et nous posons des questions. Cependant, ce qui m'inquiète beaucoup aujourd'hui, c'est la situation des travailleurs dans les foyers de soins. J'aimerais demander au premier ministre où nous en sommes avec la situation, qui est à la veille de devenir une crise, dans les foyers de soins. Où en sommes-nous avec les négociations?

You know, the day after a budget is introduced, we certainly talk about it and ask questions. However, what is of great concern to me today is the situation of nursing home workers. I would like to ask the Premier how things stand with this situation in the nursing homes, which is about to turn into a crisis. What is the status of negotiations?

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. First, I would like to congratulate the member for Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore. Welcome to this Assembly in a different light than you have experienced over the many years.

L'hon. M. Higgs : Je vous remercie de la question. D'abord, j'aimerais féliciter le député de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore. Je lui souhaite la bienvenue à l'Assemblée, qui est un peu différente de celle qu'il a connue au fil des ans.

It is interesting, I guess, that we are in a unique situation. We are in a unique situation, Mr. Speaker, because the opposition members right now are well familiar with the situation. They spent 21 months trying to resolve this particular agreement that we now have. It was rich, Mr. Speaker, to see them standing out on the steps yesterday and saying, Oh well, fix this, as we are being asked today.

Il est intéressant, je suppose, que nous nous trouvions dans une situation unique. Nous nous trouvons dans une situation unique, Monsieur le président, car les gens qui forment actuellement l'opposition connaissent bien la situation. Ils ont passé 21 mois à essayer de négocier précisément l'entente que nous avons maintenant. Il a été édifiant, Monsieur le président, d'entendre les gens de l'opposition sur les marches hier s'exprimer et dire : Eh bien, réglez le problème. Voilà ce qu'il nous est demandé de faire aujourd'hui.

I would ask the opposition members to work with us because they know the file. They were having difficulty getting the group to sign the very same deal that they did with every other union, Mr. Speaker. Now, they have changed their tune. Let's put the tune

Je demanderais aux gens de l'opposition de travailler avec nous parce qu'ils connaissent le dossier. Ils ont eu de la difficulté à amener le groupe à signer la même entente que celle qu'ils avaient conclue avec tous les autres syndicats, Monsieur le président. Les gens de

back in place. Let's work together for a solution that works for workers and works for nursing homes, and let's make this go together properly because this time, like no other time, we have a chance to work together. Thank you, Mr. Speaker.

l'opposition ont changé leur fusil d'épaule depuis. Remettons les choses en ordre. Travaillons ensemble pour trouver une solution qui convient aux travailleurs et aux foyers de soins, et faisons en sorte que cela se passe bien, car, cette fois-ci, comme jamais auparavant, nous avons l'occasion de travailler ensemble. Merci, Monsieur le président.

M. D. Landry : Il faut quand même ajouter à ce que vient de dire le premier ministre que, effectivement, nous avons travaillé au dossier mais que nous étions assis à la table de négociation et que nous n'avons jamais dérogé de cela.

Mr. D. Landry: In addition to what the Premier just said, it should be pointed out that we did indeed work on that file, but we were at the negotiating table and never left it.

Il y a quand même une chose que je voudrais mentionner — et je veux remercier le premier ministre de m'avoir félicité pour mon nouveau rôle —, c'est qu'il y aura certainement la collaboration que demande le premier ministre. Cependant, lorsque viendra le temps de réagir, nous le ferons.

One thing I would like to mention, though—and I want to thank the Premier for congratulating me on my new role—is that the collaboration the Premier is asking for will certainly be forthcoming. However, when the time comes to react, we will do so.

Je regarde ce qui s'est passé hier et je dois féliciter tous les chefs des différents partis, parce qu'ils sont tous allés voir les manifestants.

Looking at what happened yesterday, I have to congratulate all the various party leaders, because they all went out to see the demonstrators.

Voici ce que je demande au premier ministre à ce moment-ci : Êtes-vous prêt à retourner à la table de négociation? C'est ce que vous demandent les employés qui travaillent dans les foyers de soins.

This is what I am asking the Premier right now: Are you prepared to go back to the negotiating table? That is what the employees working in the nursing homes are asking you.

Hon. Mr. Higgs: Ironically, Mr. Speaker, we never left the table. We have been at the table. There have been ongoing negotiations for the past several weeks. The interesting part is that the whole program has changed. I think that it changed back in July and August when a new mandate came along—a new mandate that was different from every other mandate, Mr. Speaker, and a new mandate that is asking for a 20% wage increase over the next four years.

L'hon. M. Higgs : Ironiquement, Monsieur le président, nous n'avons jamais quitté la table de négociations. Nous y sommes restés. Des négociations sont en cours depuis plusieurs semaines. Ce qui est intéressant, c'est que tout le programme a changé. Je pense qu'il a changé en juillet et en août quand un nouveau mandat a été lancé — un nouveau mandat qui était différent de tous les autres mandats, Monsieur le président, et qui prévoyait une augmentation salariale de 20 % au cours des quatre prochaines années.

A 20% wage increase in today's environment is not not reasonable, but we need to find ways to do more than just raise wages, Mr. Speaker, in a reasonable way. We need to find ways to improve working conditions. We need to find ways to have better health care in our nursing homes. We need to find ways to deal with sick time and issues in WorkSafeNB because people are getting hurt and people are staying out because they are not able to come to work. So there are a lot of things. We presented that to be part of the next round of negotiations, Mr. Speaker, but this round was finished back with all the other unions that were in

Dans le contexte actuel, une augmentation salariale de 20 % n'est pas déraisonnable, mais nous devons trouver d'autres moyens qui vont au-delà des simples augmentations salariales, Monsieur le président, de manière raisonnable. Nous devons trouver des façons d'améliorer les conditions de travail. Nous devons trouver des façons d'avoir de meilleurs soins de santé dans nos foyers de soins. Nous devons trouver des façons de nous occuper des congés de maladie et des questions relatives à Travail sécuritaire NB, car des gens se blessent et restent absents parce qu'ils ne peuvent pas venir travailler. Il y a donc beaucoup de questions à régler. Nous les avons présentées afin

agreement. Hospital workers in the hospitals were offered the same deal as this group, Mr. Speaker.

qu'elles fassent partie de la prochaine ronde de négociations, Monsieur le Président, mais la ronde en question s'est terminée lorsque tous les autres syndicats se sont mis d'accord. Le même contrat a été proposé au personnel hospitalier et au groupe en question, Monsieur le Président.

M. D. Landry : Nous parlons de négociations. Comme vous le savez, j'ai été impliqué dans le mouvement syndical pendant plusieurs années de ma vie, comme l'ont été des parlementaires représentant d'autres partis. Il n'en demeure pas moins que ce n'est pas lorsque surviennent des difficultés . . .

Mr. D. Landry: We are talking about negotiations. As you know, I was involved in the labour movement for several years of my life, as were some of the members representing other parties. Nevertheless, it is only when difficulties crop up . . .

Les travailleurs sont présentement dans une situation où ils doivent passer par les tribunaux. Ils ont remporté leur cause, mais, le même jour, ils ont su que cette dernière allait en appel. Ils sont donc dans une situation très difficile. Il y a une manière de régler ce problème.

The workers are currently in the position of having to go through the courts. They won their case, but they found out the same day that it was going to appeal. So, they are in a very difficult situation. There is one way to settle this problem.

Ce que nous avons demandé aux travailleurs hier, c'est s'ils étaient prêts à soumettre la question à un arbitre. La question demeure : Le gouvernement est-il prêt à accepter que ces employés fassent appel à l'arbitrage exécutoire? D'après moi, à ce moment-ci, c'est la seule chose qui pourrait permettre de régler cette mésentente. Il n'y a pas seulement les employés qui trouvent la situation difficile : il y a aussi les pensionnaires des foyers de soins.

What we asked the workers yesterday was whether they were prepared to refer the issue to an arbitrator. The question remains: Is the government prepared to agree to these employees calling for binding arbitration? In my opinion, at this time, that is the only thing that might allow this disagreement to be settled. The employees are not the only ones who are finding this a tough situation ; the nursing home residents are too.

10:45

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, what I would offer right now is that I would like to meet with the Leader of the Opposition to review the facts of the negotiations that have been had up to this point and through his party's time in government and to identify, you know, why did the position change on the last round. What happened here? We recognize that going forward, there is a need for a new philosophy in every sector, Mr. Speaker, because we recognize that a third of our workforce is going to retire in the next 10 years. We recognize that it will not be about hiring more people—it will be about trying to find people. And we recognize that we can pay better wages if we find better ways to afford to do that. But downloading more onto taxpayers and saying, Well, we will just do this . . . Mr. Speaker, we have to have a sustainable operation going forward.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, j'aimerais offrir dès maintenant de rencontrer le chef de l'opposition pour examiner les faits sur les négociations menées jusqu'à présent, notamment pendant le mandat de son parti, et déterminer, vous savez, pourquoi la position a changé au moment de la dernière ronde. Que s'est-il passé? Nous reconnaissons qu'il faudra, à l'avenir, adopter une nouvelle approche à l'égard de chaque secteur, Monsieur le président, car le tiers de notre main-d'œuvre prendra sa retraite dans les 10 prochaines années, comme nous le savons. Nous reconnaissons qu'il sera question, non pas d'embaucher plus de gens, mais plutôt d'essayer de trouver des gens. Qui plus est, nous reconnaissons le fait que nous pourrons verser de meilleurs salaires à condition de trouver de meilleures façons de se le permettre. Cependant, refiler encore des coûts aux contribuables et dire : Eh bien, nous ferons simplement telle chose... Monsieur le président, nos activités doivent être viables à l'avenir.

I would ask the member opposite, the Leader of the Official Opposition: Can we get together? Let's talk about a path forward that works for New Brunswick. The members opposite have knowledge on this file, Mr. Speaker, because they spent 21 months trying to make a deal, and it did not happen. We have been here 4 or 5 months. Let's get together. I will offer to meet, and let's talk about this. Thank you, Mr. Speaker.

Je poserais au député d'en face, au chef de l'opposition, la question suivante : Pouvons-nous unir nos efforts? Discutons d'une ligne d'action qui fonctionne pour le Nouveau-Brunswick. Les gens d'en face connaissent le dossier en question, Monsieur le président, parce qu'ils ont passé 21 mois à tenter vainement de conclure une entente. Nous sommes ici depuis 4 ou 5 mois. Unissons nos efforts. Je propose une rencontre pour parler de la question. Merci, Monsieur le président.

M. D. Landry : Ce n'est pas à propos de moi ; c'est à propos des travailleurs. Je vous dirai que, lorsque j'étais ministre des Ressources humaines, j'ai quand même réussi à négocier 18 contrats qui ont été signés en l'espace de 19 mois. Quand nous étions à l'opposition, nous avions promis aux agents correctionnels que nous irions en arbitrage. Quand nous sommes arrivés au pouvoir, c'est ce que nous avons fait. Je peux vous dire que le conflit a été réglé sans faire sauter la banque de la province. Les personnes ont repris le travail et elles étaient contentes de le faire. Nous avons cessé d'être un collège communautaire, car, auparavant, c'est comme si les agents correctionnels devaient travailler pour nous durant six mois, puis ils s'en allaient travailler pour d'autres provinces ou pour d'autres agences, et cela, même au palier fédéral. Quand je parle de collaboration, je n'ai pas de problème à rencontrer le premier ministre. Il n'y a pas que moi qui appuie le recours à l'arbitrage exécutoire. Je pense que les deux autres partis l'appuient aussi. Que compte faire le premier ministre?

Mr. D. Landry: This is not all about me; it is all about the workers. I will tell you that, when I was Minister of Human Resources, I did manage to negotiate 18 contracts which were signed within a 19-month time frame. When we were in opposition, we promised corrections officers that we would go to arbitration. When we came to power, that is what we did. I can tell you that the dispute was settled without breaking the province's bank. The people went back to work, and they were happy to do so. We stopped being a community college because, previously, it was as if corrections officers had to work six months for us and then go to work for other provinces or agencies, even at the federal level. When it comes to cooperation, I have no problem with meeting the Premier. I am not the only one who supports going to binding arbitration. I think the other two parties support it too. What does the Premier intend to do?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that the Leader of the Official Opposition would recognize that we have some big challenges in our province. We have some big challenges that are going to engage everybody to help us get a solution. It is not business as usual. We have to find ways to change how we do business in order to ensure that we can continue.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que le chef de l'opposition officielle admettra que nous devons relever de grands défis dans la province. Nous devons relever de grands défis qui inciteront tout le monde à nous aider à trouver une solution. Rien n'est plus comme avant. Nous devons trouver des façons de changer notre démarche pour nous assurer de pouvoir continuer.

As we said in the budget speech yesterday, we have been failing at the basics, Mr. Speaker, and we cannot continue to do that. Balancing the budget is only part of this. Having fair taxes is only part of this. Finding better ways to deliver the services that we must is a huge obligation that we have.

Comme nous l'avons dit dans le discours du budget hier, nous n'arrivons pas à fournir les services de base, Monsieur le président, et nous ne pouvons pas continuer ainsi. L'équilibre budgétaire n'est qu'une partie de la solution. L'équité fiscale n'en est qu'une partie. Nous avons une énorme responsabilité de trouver de meilleures façons d'offrir les services que nous devons fournir.

So, 21 months to get a deal did not work. That was 21 months on a deal that was struck with every other

Il a fallu 21 mois pour conclure une entente qui n'a pas donné le résultat escompté. Il a fallu 21 mois pour

union, and all of a sudden, we are standing now in a different position. Oh well, it is a new day. Mr. Speaker, we want to work with the official opposition. We want to work with all members sitting in this House to find a solution that works for New Brunswick, and that includes being fair to the workers who are working with and protecting our most vulnerable. Mr. Speaker, there is a solution, but it is not just business as usual. Thank you very much.

conclure une entente avec tous les autres syndicats, et, tout à coup, nous nous trouvons maintenant dans une position différente. Eh bien, c'est un jour nouveau. Monsieur le président, nous voulons travailler avec l'opposition officielle. Nous voulons travailler avec tous les députés qui siègent en cette Chambre afin de trouver une solution appropriée pour le Nouveau-Brunswick et équitable aussi envers les gens qui travaillent avec nos personnes les plus vulnérables et qui les protègent. Monsieur le président, il existe une solution, mais rien n'est plus comme avant. Merci beaucoup.

M. D. Landry : Je voudrais savoir si le premier ministre est d'accord ou non avec l'idée d'avoir recours à l'arbitrage exécutoire. À ce moment-ci, je ne peux pas voir d'autres solutions, à moins que reprennent les négociations. Ce que m'ont dit les travailleurs des foyers de soins, c'est qu'ils n'avaient rien eu sur papier. Il y a eu des négociations, mais ils n'ont rien eu sur papier. Je comprends qu'il y a eu des négociations. Même si elles durent 21, 22, 23, 24, 25 ou 26 mois, le résultat d'une négociation est d'arriver à un contrat signé. Aujourd'hui, on tient en otage les personnes les plus vulnérables au sein de notre population, soit les pensionnaires des foyers de soins. Ce que je veux savoir, je le répète, c'est si le premier ministre veut ou ne veut pas faire appel à l'arbitrage. Oui ou non? C'est cela que j'aimerais savoir.

Mr. D. Landry: I would like to know whether or not the Premier agrees with the idea of going to binding arbitration. At this time, I cannot see any other solutions, unless negotiations are resumed. What nursing home workers have told me is that they did not get anything on paper. Negotiations took place, but the workers did not get anything on paper. I understand that negotiations took place. Even if they last 21, 22, 23, 24, 25, or 26 months, any negotiations result in a signed contract. Today, our most vulnerable people, nursing home residents, are being held hostage. Again, what I want to know is whether or not the Premier wants to go to binding arbitration. Yes or no? That is what I would like to know.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it is not as simple as that, and we are focused on being able to protect the most vulnerable. The point is, the rules changed. I guess that we have heard that federally in the past, but we have seen it now in this situation. The rules have changed, Mr. Speaker. The same deal that every other union accepted is now not acceptable to this group. The same package that nurses in hospitals accepted is not acceptable to this group. Mr. Speaker, this is not a time just to change the rules and say, Oh well, we will have a new policy. It is a time to say this: Let's get that negotiation behind us. Let's look at what is needed in the future, for future negotiations, in order to do right by patients, do right by employees, and do right by taxpayers.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, ce n'est pas aussi simple que cela, et nous nous efforçons d'être en mesure de protéger les personnes les plus vulnérables. Le fait est que les règles ont changé. Voilà ce que nous avons entendu sur la scène fédérale dans le passé, mais nous le voyons maintenant dans la situation présente. Les règles ont changé, Monsieur le président. La même entente que tous les autres syndicats ont acceptée est maintenant inacceptable pour le groupe en question. La même offre que le personnel infirmier dans les hôpitaux a acceptée est inacceptable pour ce groupe. Monsieur le président, ce n'est pas le moment de tout simplement changer les règles en disant : Eh bien, nous aurons une nouvelle politique. Voici le moment de dire : Mettons les négociations derrière nous. Examinons ce qui sera nécessaire dans l'avenir, à de futures négociations, afin d'agir comme il se doit pour les patients, les employés et les contribuables.

It is a combined effort, and we need members in this House to be part of that. Let's understand the challenges we have collectively, and let's handle the solutions that we must arrive at together. It is there to be done, but it is not a simple process. Changing the

Il s'agit d'un effort collectif, et nous avons besoin que les députés à la Chambre y participent. Comprenons les défis collectifs qui se présentent à nous, et apportons ensemble les solutions auxquelles nous devons parvenir. Il y a du pain sur la planche, mais le

game in midstream is not how we are going to solve it, Mr. Speaker.

10:50

M. D. Landry : Si nous voulons retenir les gens dans ce domaine-là et si nous regardons vers l'avenir, c'est certain qu'ils ont besoin de meilleurs salaires. Les employés ont besoin de plus de temps pour donner les soins appropriés aux pensionnaires des foyers de soins. Oui, nous parlons de l'avenir. Si nous voulons garder ces employés, il faut continuer à s'asseoir à la table de négociation et non aller devant les tribunaux. Si l'arbitrage exécutoire est l'unique solution, d'après ce que je vois, cela ne fera pas sauter la banque de la province. J'ai regardé les entrevues qui ont été faites avec des gens sur la rue, et tout le monde est d'accord pour dire que ce conflit devrait être réglé le plus vite possible, parce que les personnes qui vivent dans les foyers de soins sont presque en crise présentement ; elles sont nerveuses. Même la parenté qui devrait s'occuper des personnes dans les foyers de soins n'est pas prête pour cela.

Monsieur le premier ministre, êtes-vous prêt, oui ou non, à avoir recours à l'arbitrage exécutoire?

Hon. Mr. Higgs: I remember a year ago at this time. I was often sitting where the member is sitting today, asking questions such as, Would you agree that it makes sense to change the rules midstream? Some questions were related to me asking questions about the Premier's role. So, Mr. Speaker, I am going to ask that question. Does the member opposite believe that it is proper to change the rules midstream—rules that are going to impact the future of how we develop negotiations going forward? I do not think that is fair. It is not fair to the workers. It is not fair to all the others who accepted the deal before, all those other unions. I am talking about all of them, Mr. Speaker. That is not fair.

We are trying to say, Let's get this behind us. Let's put in a program that sees improvement in wages, improvement in working conditions, improvement in the time available to serve in the nursing homes. Those items have not even been on the negotiating table because the only interest in what is being proposed is wages. There is more to this than wages. It is about sustainability of service delivery. Thank you.

processus n'est pas simple. Ce n'est pas en changeant les règles du jeu en cours de route que nous allons régler la question, Monsieur le président.

Mr. D. Landry: If we want to retain people in this field, and if we are looking to the future, they certainly need better wages. The employees need more time to provide nursing home residents with appropriate care. Yes, we are talking about the future. If we want to retain these employees, it will be necessary to keep on sitting at the negotiating table and not go before the courts. If binding arbitration is the one and only solution, as far as I can see, that will not break the province's bank. I have watched at the interviews that were done with people on the street, and everyone agrees that this conflict should be settled as quickly as possible, because the people living in nursing homes are almost in crisis at the moment; they are nervous. Even the relatives who should look after the people in nursing homes are not prepared for that.

Mr. Premier, are you prepared, yes or no, to go to binding arbitration?

L'hon. M. Higgs : Je me souviens de la même période l'année dernière. Je m'asseyais souvent où le député est assis aujourd'hui, et je posais des questions telles que : Conviendriez-vous qu'il est logique de changer les règles à mi-parcours? Certaines questions se rapportaient à celles que je posais au sujet du rôle de premier ministre. Monsieur le président, je vais donc poser la question suivante : Le député d'en face croit-il bon de changer les règles à mi-parcours — des règles qui auront une incidence sur la manière dont nous mènerons les négociations à l'avenir? Je ne pense pas que cela est juste. Ce n'est pas juste pour les travailleurs. Ce n'est pas juste pour tous les autres syndicats qui ont déjà accepté l'entente. Je parle d'eux tous, Monsieur le président. La situation n'est pas juste.

Nous essayons de dire qu'il faut mettre le tout derrière nous. Mettons en place un programme qui permet d'améliorer les salaires et les conditions de travail et d'augmenter le temps alloué à la prestation de services dans les foyers de soins. Les négociations n'ont même pas porté sur de tels sujets, car la proposition ne tient compte que des salaires. Les salaires ne sont pas le seul

enjeu. Il faut tenir compte de la possibilité d'assurer la prestation des services à long terme. Merci.

M. D. Landry : Ce sera ma dernière question. Oui, lorsqu'il était de l'autre côté de la Chambre, le premier ministre actuel avait peut-être des opinions, mais, maintenant, il est du côté de la Chambre où les décisions sont prises. J'ai besoin de savoir ceci de la part du premier ministre : Est-il prêt, oui ou non, à avoir recours à l'arbitrage exécutoire avec ce groupe de personnes afin que cette crise se règle le plus vite possible?

Mr. D. Landry: This will be my last question. Yes, when he was on the other side of the House, this Premier may have had opinions, but he is now on the side of the House where decisions are made. I need to know this from the Premier: Is he prepared, yes or no, to go to binding arbitration with this group of people to ensure that this crisis is resolved as quickly as possible?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that through this discussion, I have been clear that it is not as simple as going to binding arbitration. We have challenges that will not be solved by going to binding arbitration at this point when the rules are artificially changed at the last minute. That is what we are dealing with.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense avoir été clair au cours de la discussion que ce n'est pas aussi simple que de recourir à l'arbitrage exécutoire. Nous avons des défis qui ne se régleront pas par le recours à l'arbitrage exécutoire à ce stade-ci alors que les règles sont changées indûment à la dernière minute. Voilà la situation avec laquelle nous composons.

We have an opportunity here to work with unions, to work with political officials, and to work with each other to find a path for the future. That is addressing more than just wages, Mr. Speaker. It is addressing the level of service. It is addressing the skill sets within the nursing homes and how we will find people going forward, because that is going to be our challenge. It is addressing the high level of sick time, because that is a challenge. It is addressing people who are getting hurt working in nursing homes or hospitals, because that is a big challenge. It is more than one simple issue, but in this case, we have a situation that has been created as a new thing instead of recognizing that every other union has already accepted this.

Nous avons ici l'occasion de travailler avec les syndicats, de travailler avec les responsables politiques et de travailler entre nous afin de trouver une solution pour l'avenir. C'est plus qu'une simple question salariale, Monsieur le président. Il est question du niveau de service. Il est question des compétences dans les foyers de soins et des façons dont nous trouverons des gens à l'avenir, car c'est là le défi que nous devrons relever. Il est question du grand nombre de congés de maladie, car c'est un défi. Il est question des gens qui se blessent en travaillant dans les foyers de soins ou les hôpitaux, car c'est un grand défi. Il y a plus d'une question, mais dans ce cas-ci, nous avons une situation qui a été créée de toutes pièces, plutôt que d'admettre que tous les autres syndicats ont déjà accepté la situation.

Our goal is to get that one behind us. Let's decide at the same time how we will manage for the future.

Notre but est de mettre le tout derrière nous. Décidons en même temps de la façon dont nous gérerons pour l'avenir.

Budget

Budget

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. I remember when the Premier said at one time that he would give straight answers and that we would have straight talk. We are clearly not getting answers here this morning on this issue.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Je me souviens quand le premier ministre a dit, à un moment donné, qu'il donnerait des réponses directes et que nous aurions des discussions franches. De toute évidence, nous n'obtenons ici ce matin aucune réponse sur la situation en question.

However, my question is for the Minister of Finance. My question is for the Minister of Finance. Mr. Speaker, I think the Minister of Finance should admit that what he tabled yesterday, being able to start paying on the debt, did not happen overnight. There have been some key factors that contributed to our getting there. It did not happen over four or five months. There was actually hard work over the past four years. The audited financial statements stated that we went from a $498-million deficit to a $67-million surplus. He is getting more money from the federal government. He is getting more money from Ottawa, and, Mr. Speaker, he is doing it on the backs of the poor. Can the minister admit that these key factors allowed him to table the budget he did yesterday?

Ma question s'adresse toutefois au ministre des Finances. Ma question s'adresse au ministre des Finances. Monsieur le président, je pense que le ministre des Finances devrait admettre qu'il n'en est pas venu à ce qu'il a déposé hier, afin de pouvoir commencer à rembourser la dette, du jour au lendemain. Des facteurs clés nous ont aidés à y arriver. Cela ne s'est pas fait en quatre ou cinq mois. Il a effectivement fallu travailler d'arrache-pied au cours des quatre dernières années. Selon les états financiers vérifiés, nous sommes passés d'un déficit de 498 millions de dollars à un excédent de 67 millions. Le ministre des Finances obtient plus d'argent du gouvernement fédéral. Il obtient plus d'argent d'Ottawa et, Monsieur le président, il le fait au détriment des pauvres. Le ministre peut-il admettre que des facteurs clés lui ont permis de déposer le budget qu'il a présenté hier?

10:55

Hon. Mr. Steeves: Do you know what? I will admit that we do not have a revenue problem. We had a spending problem. When the last government got extra money, it spent it and it did not just spend it once. It spent it twice or three times over. Yes, our government will take credit for the $4.5-million surplus for 2018-19. The budget from yesterday is a good budget. It is a budget that we can afford. It is a budget that we can afford now, and it is sustainable for the future.

L'hon M. Steeves : Savez-vous quoi? Je vais admettre que nous ne sommes pas aux prises avec un problème de recettes. C'est la question des dépenses qui nous posait problème. Quand l'ancien gouvernement avait des fonds supplémentaires, il les dépensait et il ne se limitait pas à dépenser ces fonds. Il dépensait des sommes deux ou trois fois supérieures. Oui, notre gouvernement s'attribuera le mérite de l'excédent de 4,5 millions de dollars pour 2018-2019. Le budget présenté hier est un bon budget. Il s'agit d'un budget que nous pouvons nous permettre. C'est un budget que nous pouvons nous permettre maintenant et qui est viable.

They had $1 billion per year more in taxes taken in and then they still added to their net debt by about $1 billion over the past four years. Mr. Speaker, finally, CIBC Capital Markets put out a rating and said: Credit implications positive. Credit implications positive from yesterday's budget. It goes on to say: The newly elected government of New Brunswick tabled its first budget sticking to its promise of fiscal prudence.

Les gens de l'ancien gouvernement disposaient d'un milliard de dollars de plus par année en taxes et impôts perçus et ils ont quand même fait augmenter la dette nette d'environ un milliard au cours des quatre dernières années. Monsieur le président, finalement, Marchés des capitaux CIBC a publié des observations, selon lesquelles, sur le plan du crédit, la conjoncture est favorable. Le budget présenté hier aura des effets positifs sur le plan du crédit. De plus, selon les observations publiées le gouvernement nouvellement élu du Nouveau-Brunswick a déposé son premier budget en respectant sa promesse de faire preuve de prudence financière.

Do you know what? We are sticking to that. We are sticking to the future for New Brunswickers, for your children and for your grandchildren. It will be

Savez-vous quoi? Nous tenons notre parole. Nous veillons à assurer l'avenir des gens du Nouveau-Brunswick, de vos enfants et de vos petits-enfants. Ils

sustainable, and they will have a future here in New Brunswick.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the minister should admit it. What he tabled yesterday did not happen overnight. It did not happen over the past four months. A lot of work has been done over the years and certainly over the past four years. The previous government never got a downgrade from the credit rating agencies, Mr. Speaker. I think that it is important to underline that.

I will ask the minister this question. In the budget, there is a line item called Supplementary Funding Provision. That line item went up by 46%. It went up by $53 million. I want to ask the minister this: What is included in that increase? Is it a slush fund for the government, or is it really detailed investment that New Brunswickers should know about?

Hon. Mr. Steeves: Do you know what, Mr. Speaker? The member opposite wonders about whether it would have happened. No, it would not have happened from the members of the previous government. It would not have happened from them because they would have continued to overspend. Last year, we saw $1.4 billion in promises heading into an election campaign—$1.4 billion in promises. Where would we be today?

Today, we are taking our debt down from $14.1 billion to just over $14 billion. It is going down. For the first time in 13 years, it is going down. Successive governments have kicked it down the road. Do you know what? It is going down. The net debt is going down, and New Brunswick is doing better. New Brunswickers are doing better. We are looking at keeping it sustainable. We are looking to do what is right for New Brunswick, ladies and gentlemen. Mr. Speaker, that is the future for New Brunswick. It is now assured for our children and our grandchildren. Thank you.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, there was no answer to my question. I think that the Premier had promised that there would be straight answers, honest answers, and straight talk. The question again is this. The Supplementary Funding Provision line item in the budget states that there was an increase of $53 million, 46%, with no details. There are absolutely no details

auront un avenir ici, au Nouveau-Brunswick, un avenir viable.

M. Melanson : Monsieur le président, le ministre devrait admettre ceci. Il n'en est pas venu à ce qu'il a déposé hier du jour au lendemain ni au cours des quatre derniers mois. Beaucoup de travail a été fait au fil des ans et certainement au cours des quatre dernières années. Pendant le mandat du gouvernement précédent, les agences de notation n'ont jamais révisé à la baisse la cote de crédit. Je pense que c'est important de le souligner.

Je vais poser la question suivante au ministre. Dans le budget figure un poste budgétaire intitulé Provision pour fonds supplémentaires. Les fonds consacrés à ce poste ont augmenté de 46 %. Ils ont augmenté de 53 millions de dollars. Je veux demander ceci au ministre : À quoi ces fonds serviront-ils? S'agit-il de fonds secrets pour le gouvernement ou d'investissements très précis dont les gens du Nouveau-Brunswick devraient être au courant?

L'hon. M. Steeves : Savez-vous quoi, Monsieur le président? Le député d'en face se demande si une telle situation aurait pu se produire. Non, les gens du gouvernement précédent n'auraient pas pu y arriver. Ils n'auraient pas pu y arriver, car ils auraient continué de dépenser à outrance. L'année dernière, nous avons vu 1,4 milliard de dollars en promesses à l'approche de la campagne électorale — 1,4 milliard de dollars en promesses. Où en serions-nous aujourd'hui?

Aujourd'hui, nous allégeons notre dette, laquelle passe de 14,1 milliards à un peu plus de 14 milliards. La dette diminue. Pour la première fois en 13 ans, elle diminue. Des gouvernements se sont succédé et ont remis à plus tard la réduction de la dette. Savez-vous quoi? La dette diminue. La dette nette diminue, et le Nouveau-Brunswick se porte mieux. Les gens du Nouveau-Brunswick se portent mieux. Nous voulons que cela se poursuive. Nous voulons faire ce qui est bon pour le Nouveau-Brunswick, Mesdames et Messieurs. Monsieur le président, voilà l'avenir du Nouveau-Brunswick. L'avenir est maintenant assuré pour nos enfants et nos petits-enfants. Merci.

M. Melanson : Monsieur le président, je n'ai pas reçu de réponse à ma question. Je pense que le premier ministre a promis des discussions franches et des réponses directes et honnêtes. La question, encore une fois, est la suivante. Une augmentation de 53 millions de dollars, c'est-à-dire de 46 %, est prévue au titre du budget sous Provision pour fonds supplémentaires,

on where these dollars are going to go. Can the Premier, who was a former Finance Minister and is now the Premier, explain to New Brunswickers whether this is a slush fund for his government to do things that the government is not telling New Brunswickers about or whether it is actually a detailed expenditure that we should all know about?

mais aucun détail n'est fourni. Absolument aucun détail n'est fourni sur la manière dont ces fonds seront utilisés. Le premier ministre, un ancien ministre des Finances qui est maintenant premier ministre, peut-il expliquer aux gens du Nouveau-Brunswick s'il s'agit de fonds secrets permettant à son gouvernement de prendre des mesures sans le dire aux gens du Nouveau-Brunswick ou s'il s'agit de dépenses détaillées dont nous devrions tous être au courant?

Hon. Mr. Steeves: Mr. Speaker, no, this government opposite, or this former government, would know all about slush funds with its contingency fund. We have no such plans. We pay down the debt. That is what we do. When we get extra money, we decide. It is just like at home. When something goes wrong with your car, do you buy a new one, do you buy a used one, or do you fix up the car that you have? Do you know what? We are fixing up the car that we have. We are trying to pay down our debt. We are trying to get ourselves back into sound fiscal territory. When you get money, do you go away to Cuba for a vacation or do you pay down your debt? Do you know what? We are paying down our debt, Mr. Speaker. That is what we are doing.

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, ma réponse est non. Les gens d'en face, ou plutôt l'ancien gouvernement s'y connaît beaucoup en matière de fonds secrets étant donné sa réserve pour éventualités. Nous n'avons aucun plan de ce genre. Nous remboursons la dette. Voilà ce que nous faisons. Quand nous disposerons de fonds supplémentaires, nous prendrons des décisions. C'est comme à la maison. Si vous avez des ennuis de voiture, en achetez-vous une neuve, en achetez-vous une d'occasion ou la faites-vous réparer? Savez-vous quoi? Nous réparons notre voiture. Nous essayons de rembourser notre dette. Nous essayons d'assainir nos finances. Quand vous recevez de l'argent, partez-vous en vacances à Cuba ou remboursez-vous votre dette? Savez-vous quoi? Nous remboursons notre dette, Monsieur le président. C'est ce que nous faisons.

Also, we are investing in New Brunswick. We are investing in a strategy for nursing home resources, with $2.4 million for nursing programs, rather, for the nursing human resources strategy, to get more nurses here. We are in desperate need of them. This government is doing that. This government is investing. This government is investing in the 10-year education plan. This government is investing in the early learning centres and early learning homes in rural areas. This government is investing for the people of New Brunswick.

Nous investissons aussi au Nouveau-Brunswick. Nous investissons dans une stratégie axée sur les ressources dans les foyers de soins, et 2,4 millions de dollars seront investis dans des programmes de soins infirmiers, ou plutôt la stratégie axée sur les ressources humaines en soins infirmiers, afin d'accroître nos effectifs. Nous en avons désespérément besoin. Le gouvernement actuel agit en conséquence. Le gouvernement actuel réalise des investissements. Le gouvernement actuel investit dans le plan d'éducation de 10 ans. Le gouvernement actuel réalise des investissements dans les Centres de la petite enfance et les garderies éducatives en milieu familial dans les régions rurales. Le gouvernement actuel réalise des investissements pour les gens du Nouveau-Brunswick.

11:00

Mrs. Harris: Thank you, Mr. Speaker. This government is hurting the most vulnerable people in New Brunswick. In January, the Minister of Social Development said to reporters: "I can't imagine that the department could lose any amount of money without hurting services." It is absolutely unacceptable that your budget promises more than $18 million in cuts to Child Welfare and Disability Support Services

M^me^ Harris : Merci, Monsieur le président. Le gouvernement actuel cause du tort aux personnes les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick. En janvier, la ministre du Développement social a dit à des journalistes qu'elle ne pouvait pas concevoir que le ministère puisse perdre de l'argent sans nuire aux services. Il est tout à fait inacceptable que votre budget prévoie des compressions de plus de 18 millions au

and Income Security. You said you would fight for more funding and acknowledged that a compromised budget would stop your ability to make the necessary changes. Obviously, you lost your fight with the big brass of the Austin-Higgs government. Do you still agree that these cuts will hurt services for our most vulnerable? Yes or no?

chapitre des Services de bien-être à l'enfance et de soutien aux personnes ayant un handicap et de la Sécurité du revenu. Vous avez dit que vous lutteriez pour obtenir plus de financement et vous avez reconnu qu'un budget de compromis vous empêcherait d'apporter les changements nécessaires. De toute évidence, vous avez perdu la bataille contre les personnes influentes du gouvernement Austin-Higgs. Convenez-vous toujours que les compressions causeront du tort à nos personnes les plus vulnérables? Oui ou non?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, when your philosophy is tax and spend, you cannot envision a better way of doing things. First of all, let's talk about what is a budget. The budget for 2018-19, even though this is not estimates . . . Let's look at a figure of $283 million. Mr. Speaker, our budget is $313 million. We put $30 million more into this budget than the last government did, and we are going to manage our money better. We are going to deliver the services that we need to deliver on child welfare, on disability, and on our seniors. That is our commitment.

L'hon. M^me^ Shephard : Monsieur le président, il est impossible d'imaginer une meilleure façon de faire quand la philosophie adoptée consiste à percevoir des taxes et impôts et à dépenser. Parlons d'abord de ce qu'est un budget. Nous n'en sommes pas l'étude des prévisions budgétaires, mais le budget de 2018-2019... Prenons la somme de 283 millions de dollars. Monsieur le président, les fonds prévus au titre de notre budget s'élèvent à 313 millions de dollars. Au titre de ce budget, nous avons prévu 30 millions de plus que le gouvernement précédent et nous gérerons mieux notre argent. Nous assurerons la prestation des services de bien-être à l'enfance, de soutien aux personnes ayant un handicap et de soutien aux personnes âgées que nous devons fournir. Voilà notre engagement.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, she says that is their commitment, but the budget shows a different story. As the Higgs-Austin government celebrates what it considers to be a great budget, it is being described as an attack on the poor people of New Brunswick. It is being described as a shocking budget. People are mortified, with unions feeling dumbfounded. It is being described as an unbelievable way to hurt the most vulnerable people.

M^me^ Harris : Monsieur le président, la ministre dit qu'il s'agit de l'engagement du gouvernement, mais le budget montre autre chose. Au moment où le gouvernement Higgs-Austin célèbre ce qu'il considère comme un excellent budget, ce budget est décrit comme étant une attaque contre les pauvres au Nouveau-Brunswick. Il est décrit comme étant un budget choquant. Les gens ont honte, et les syndicats sont abasourdis. Le budget est décrit comme un moyen invraisemblable de nuire aux personnes les plus vulnérables.

Minister, you promised to do better. You promised to improve . . . Mr. Speaker, the minister promised to improve child protection. You made commitments to children, to seniors, to the most vulnerable people in New Brunswick, and to the staff at Social Development, who were counting on your government to do better. How do you plan on doing this with these massive, massive cuts?

Madame la ministre, vous avez promis de faire mieux. Vous avez promis d'améliorer... Monsieur le président, la ministre a promis d'améliorer la protection de l'enfance. Vous avez pris des engagements envers les enfants, les personnes âgées, les personnes les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick et le personnel de Développement social, lesquels comptaient sur votre gouvernement pour qu'il fasse mieux. Comment envisagez-vous d'y arriver compte tenu des compressions absolument massives?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, it is the same rhetoric over and over. Child welfare services have

L'hon. M^me^ Shephard : Monsieur le président, c'est le même sempiternel discours. Les fonds consacrés

been increased by $8.4 million. The Savoury report and the Child and Youth Advocate's report . . .With the help of all our partners and with the help, especially, of the staff of the Department of Social Development, we will be addressing the recommendations from both those reports. Mr. Speaker, there is nothing in this budget that they need to fear.

(Interjections.)

Hon. Mrs. Shephard: You know, that is the attitude. That is the attitude from the members opposite.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mrs. Shephard: We have an opportunity here to deliver services better, to deliver services well, and to make our province better, especially for those who are most vulnerable. Mr. Speaker, the most vulnerable, they want . . . You know, we call them vulnerable, but everybody brings something to our province—everybody. We are going to take care of everybody, and we are going to do it within our means.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, I agree. Every single New Brunswicker brings something to this province, but this government is taking it away from the most vulnerable people who have counted on you. You celebrate what you consider to be a great budget. Celebrate away as we look at people who are going to lose essential services. We look at children and seniors who need your help and who depended on you and whom you turned your back on, so your celebrations will be short-lived.

As well, I ask the minister: Does she agree with the cuts to Income Security for those people who have the lowest income in the province? We were promised straight answers. Do you agree with this cut or not?

aux services de bien-être à l'enfance ont augmenté de 8,4 millions de dollars. Le rapport Savoury et le rapport du défenseur des enfants et de la jeunesse... Avec l'aide de nos partenaires et, surtout, du personnel du ministère du Développement social, nous donnerons suite aux recommandations formulées dans ces rapports. Monsieur le président, les gens n'ont rien à craindre du budget actuel.

(Exclamations.)

L'hon. M^me^ Shephard : Vous savez, voilà l'attitude adoptée. C'est l'attitude adoptée par les gens d'en face.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M^me^ Shephard : Nous avons la possibilité d'améliorer la prestation de services, de bien fournir les services et de rendre notre province meilleure, en particulier pour les personnes les plus vulnérables. Monsieur le président, les personnes les plus vulnérables veulent... Vous savez, nous les qualifions de vulnérables, mais tout le monde apporte quelque chose à notre province — tout le monde. Nous prendrons soin de tout le monde et nous le ferons selon nos moyens.

M^me^ Harris : Monsieur le président, je suis d'accord. Chaque personne au Nouveau-Brunswick apporte quelque chose à la province, mais le gouvernement actuel enlève une telle possibilité aux personnes les plus vulnérables de la province qui comptaient sur vous. Vous célébrez un budget que vous considérez comme un excellent budget. Continuez de célébrer pendant que nous sommes témoins de gens qui vont perdre des services essentiels. Nous sommes témoins d'enfants et de personnes âgées qui ont besoin de votre aide et qui dépendaient de vous et à qui vous avez tourné le dos ; vos célébrations ne feront donc pas long feu.

Je pose aussi à la ministre la question suivante : Approuve-t-elle les réductions au chapitre du programme Sécurité du revenu destiné aux gens qui ont le plus bas revenu de la province? Des réponses directes nous ont été promises. Approuvez-vous une telle réduction, oui ou non?

11:05

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Mr. Speaker. I do not want to be arrogant, but I know my files, all right? We are adding $16 million—$16 million—in the budget for home support workers, special care home workers, day care employees—highly, highly a workforce of women—and we have increased the budget so that we can support those in our communities who need it. There is $8.5 million more for the child welfare budget and $21.5 million more for disability. Mr. Speaker, they can look at numbers and they can distort them all they want. The fact of the matter is that they do not know how to control spending. They do not know how to work a budget. We do, and we are going to show it.

L'hon. M^me^ Shephard : Merci, Monsieur le président. Je ne veux pas être arrogante, mais je connais mes dossiers, d'accord? Nous ajoutons 16 millions de dollars — 16 millions — aux fonds consacrés au personnel des services de soutien à domicile et des foyers de soins, au personnel des foyers de soins spéciaux et au personnel de garderies — une main-d'oeuvre qui est constituée en très, très grande partie de femmes — et nous avons augmenté ces fonds pour être en mesure d'appuyer les gens de nos collectivités qui en ont besoin. Une somme additionnelle de 8,5 millions de dollars est consacrée aux services de bien-être à l'enfance, et 21,5 millions de plus sont consacrés aux services de soutien aux personnes ayant un handicap. Monsieur le président, les gens de l'ancien gouvernement peuvent examiner les chiffres et les déformer comme bon leur semble. Le fait est qu'ils ne savent pas comment maîtriser les dépenses. Les gens d'en face ne savent pas comment gérer un budget. Nous le savons et nous allons le prouver.

Housing

Ms. Rogers: Thank you, Mr. Speaker. Clearly, this government does not recognize the opportunities for economic and fiscal growth when we help everyone achieve his or her personal potential. With exceptions to only two areas that we invested in, which I am happy to see will be continued here—they are postsecondary education and wages for home support workers, and I will give credit there—other than that, the budget delivered yesterday is an attack on the poor. Cuts to the most vulnerable are irresponsible and disrespectful. Stakeholders helping those living on the street have been waiting for this budget to release the provincial housing implementation plan and the money for it. Where is this money?

Habitation

M^me^ Rogers : Merci, Monsieur le président. De toute évidence, le gouvernement actuel ne reconnaît pas les perspectives de croissance économique et financière qui s'ouvrent lorsque nous permettons à tous les gens de réaliser leur potentiel. Mis à part deux domaines seulement — soit l'éducation postsecondaire et les salaires du personnel de soutien à domicile, et je lève mon chapeau à cet égard — dans lesquels nous avons investi, investissement qui se poursuivra, à mon grand plaisir, le budget prononcé hier est une attaque contre les pauvres. Les compressions touchant les personnes les plus vulnérables sont irresponsables et irrespectueuses. Les parties prenantes qui aident les personnes vivant dans la rue espéraient que le budget dévoile le plan provincial de mise en œuvre du logement ainsi que les fonds afférents. Où est l'argent?

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Mr. Speaker. You know, Mr. Speaker, again, when we look at the budget lines and we see what was budgeted and what was spent, we see a previous government that did not control spending.

L'hon. M^me^ Shephard : Merci, Monsieur le président. Vous savez, Monsieur le président, là encore, lorsque nous examinons les postes budgétaires et que nous voyons ce qui était prévu au budget et ce qui a été dépensé, ce que nous voyons est un gouvernement précédent qui ne maîtrisait pas les dépenses.

We know that communities are waiting for the housing strategy to come out. The housing strategy has been sent on, just recently, to the federal government. We

Nous savons que des collectivités attendent que soit publiée la stratégie en matière de logement. La stratégie en matière de logement a été transmise, tout

are the fourth province to do so. There are many provinces that are not there yet. When we get approval on the housing strategy, the House will certainly know that. But, Mr. Speaker, I just want to say that we have provided $91.4 million in the housing budget and we have been working with our communities on homelessness. We were very effective this winter in bringing all our community partners to the table and implementing a strategy. Those strategies continue, Mr. Speaker, and I will be happy to share that with the House.

récemment, au gouvernement fédéral. Nous sommes la quatrième province à le faire. Un grand nombre de provinces n'en sont pas encore là. Lorsque la stratégie en matière de logement sera approuvée, la Chambre en sera certainement avisée. Mais, Monsieur le président, je tiens simplement à dire que nous avons affecté 91,4 millions de dollars au budget consacré à l'habitation et que nous travaillons avec nos collectivités en ce qui concerne l'itinérance. Nous avons très bien réussi cet hiver à réunir tous nos partenaires communautaires et à mettre en œuvre une stratégie. Ces stratégies se poursuivent, Monsieur le président, et je me ferai un plaisir d'en faire part à la Chambre.

Ms. Rogers: Mr. Speaker, yes, there was $91.4 million in this year's budget for housing, but in the year before, there was $100.2 million. Mr. Speaker, this attack-on-the-poor budget showed cuts in child protection, disability support, income assistance, and housing services, leaving New Brunswickers wondering: Why does this government not care about the hundreds of New Brunswickers who will again find themselves out in the cold in 12 days when the funding of emergency shelters depletes?

M^me^ Rogers : Monsieur le président, oui, 91,4 millions de dollars sont affectés à l'habitation dans le budget pour l'exercice qui commence, mais, pour l'exercice précédent la somme était de 100,2 millions de dollars. Monsieur le président, ce budget préjudiciable aux pauvres fait état de réductions visant la protection de l'enfance, le soutien aux personnes ayant un handicap, l'aide au revenu et les services d'habitation, ce qui amène les gens du Nouveau-Brunswick à se demander : Pourquoi le gouvernement actuel ne se soucie-t-il pas des centaines de personnes du Nouveau-Brunswick qui se retrouveront de nouveau dans le froid quand le financement des refuges d'urgence sera réduit dans 12 jours?

I am very disappointed that not one government member from Moncton attended last week's standing-room-only CBC forum on homelessness. Would the Minister of Social Development please answer for the Finance Minister how he justified cutting $19 million on the backs of children, people with disabilities, income assistance recipients, and those needing housing, and this being from the only Social Development program that is proactive and about prevention?

Je suis très déçue du fait qu'aucun parlementaire de Moncton du côté du gouvernement n'a assisté, la semaine dernière, au forum sur l'itinérance, organisé par CBC, qui a fait salle comble. La ministre du Développement social aurait-elle l'obligeance de répondre pour le ministre des Finances pour expliquer comment il a justifié l'imposition de compressions de 19 millions de dollars sur le dos des enfants, des personnes ayant un handicap, des bénéficiaires de l'aide au revenu et des personnes ayant besoin d'un logement, le tout au titre du seul programme de Développement social qui soit proactif et destiné à la prévention?

Hon. Mrs. Shephard: Once again, Mr. Speaker, we were within $1 million of the budget that the members opposite provided in their last year. The thing is that they can talk about how they overspent, how they did not manage, and how they just always considered that more was better. It is a tax-and-spend Liberal philosophy, and that is not what we are about. Every department was asked to come to the table with a reasonable budget and to keep in mind our priorities,

L'hon. M^me^ Shephard : Encore une fois, Monsieur le président, nous étions à 1 million de dollars près du montant du budget que les gens d'en face ont fourni au cours de leur dernière année. Ces derniers peuvent parler du fait qu'ils ont trop dépensé, qu'ils n'ont pas géré et qu'ils ont simplement toujours considéré que plus est synonyme de meilleur. Il s'agit d'une philosophie libérale qui consiste à taxer à qui mieux-mieux pour dépenser toujours plus, et ce n'est pas ce

and all of these—housing, child welfare, and seniors—are a priority for the Department of Social Development. Mr. Speaker, we are continuing to work with our community partners. We are continuing to make sure that plans are in place for the homeless. This is not something that we have been dillydallying about, Mr. Speaker. Communities have been engaged. We are engaged. The job is getting done.

Mr. Speaker: Excuse me. We have only 14 minutes left. We have to go to the other opposition members. I will come back to you after. I will go with the member for Fredericton South, the leader of his party.

11:10

House Sittings

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. After being out of this House for more than three months, we recently learned that the Legislature will sit for only five weeks this spring. Sitting days in New Brunswick have trended down dramatically over the years, and it appears that the trend is continuing under the current government, Mr. Speaker.

On Terry Seguin's political panel on CBC last May, referring to the former Liberal government's legislative calendar, the member for Riverview said: "With the reduced sitting days, you don't have that pointed question period, you don't have that opportunity to put other bills on the floor, that would again, bring the government to account."

Well, I could not agree more, Mr. Speaker. Can the Premier tell us how the members of this House are supposed to carry out the people's business with so few sitting days?

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. Mr. Speaker, it is my understanding that this schedule that was put together was an all-party agreement on what would go forward. The Leader of the Green Party would have been one of the participants in that exercise.

que nous faisons. Il a été demandé à chaque ministère de présenter un budget raisonnable et de garder à l'esprit nos priorités, et le logement, la protection de l'enfance et les aînés sont autant de priorités du ministère du Développement social. Monsieur le président, nous continuons de travailler avec nos partenaires communautaires. Nous continuons de veiller à ce que des plans soient en place pour les sans-abris. Nous ne tergiversons pas à cet égard, Monsieur le président. Les collectivités se sont mobilisées. Nous sommes mobilisés. Le nécessaire se fait.

Le président : Veuillez m'excuser. Il ne nous reste que 14 minutes. Nous devons donner la parole aux autres députés du côté de l'opposition. Je reviendrai à vous ensuite. La parole est au député de Fredericton-Sud et chef de son parti.

Horaire de la Chambre

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Après un congé de la Chambre de plus de trois mois, nous avons appris récemment que l'Assemblée législative siégera pendant seulement cinq semaines ce printemps. Le nombre de jours de séance au Nouveau-Brunswick a considérablement diminué au fil des ans, et il semble que la tendance se poursuit sous le gouvernement actuel, Monsieur le président.

À la tribune politique de Terry Seguin à CBC, en mai dernier, en faisant référence au calendrier parlementaire de l'ancien gouvernement libéral, le député de Riverview a dit qu'en raison du nombre réduit de jours de séance, il n'y a plus de périodes de questions où des questions précises sont posées ni d'occasions de présenter d'autres projets de loi à la Chambre qui, encore une fois, contraindraient le gouvernement à rendre des comptes.

Eh bien, je suis entièrement d'accord, Monsieur le président. Le premier ministre peut-il nous dire comment les parlementaires sont censés s'occuper des affaires publiques en si peu de jours de séance?

L'hon. M. Higgs : Je vous remercie de la question. Monsieur le président, je crois comprendre que tous les partis se sont entendus pour établir l'horaire des travaux à venir. Le chef du Parti vert aurait participé à l'exercice.

I do not know if every bit of the schedule is complete at this point. We know what the spring session is looking like over the next while. But if there are opportunities to go further and to discuss what is needed, we are open to doing that. I guess I am surprised at the comments, because, with your being one of the committee members who was working on this very thing, the schedule, I would have expected that if that was an issue, it would have been brought forward within the committee, not here. Thank you.

Je ne sais pas si tout l'horaire est complètement déterminé pour le moment. Nous savons comment se déroulera prochainement la séance du printemps. Cependant, si des occasions se présentent d'approfondir la question et de discuter de ce qui est nécessaire, nous sommes ouverts à le faire. Je suppose que les observations me surprennent, car le député d'en face était l'un des membres du comité qui a travaillé sur la question de l'horaire, et je me serais donc attendu à ce qu'il la soulève en comité, et non ici, s'il s'agissait d'un problème. Merci.

Mr. Coon: Mr. Speaker, we brought issues forward in the committee—absolutely. We did not agree to this schedule.

M. Coon : Monsieur le président, nous avons soulevé des questions au sein du comité — absolument. Nous n'étions pas d'accord à propos de l'horaire.

Mr. Speaker, in a CBC article from August 21 of last year referring to the number of sitting days in the Legislature last spring, the Premier himself—this Premier—said at the time, "I can't imagine we would stay at the level that is the lowest sitting days that have ever been in the legislature." He was referring to the Liberal sitting days. Yet that is exactly what has happened under his leadership. He and his entire caucus signed a declaration of intent to cooperate in this Legislature, initiated by my caucus. I do not see how cooperation can occur when we spend so much time out of the Legislature. In his election platform, he wrote that elected officials are not allowed to be as strong as they could and should be in the Legislature. He said, I want to be the Premier who says: No, we don't do it that way anymore. We are going to do it differently.

Monsieur le président, dans un article de CBC qui date du 21 août dernier et qui fait référence au nombre de jours de séance de l'Assemblée législative au printemps dernier, le premier ministre lui-même — soit l'actuel premier ministre — a dit à l'époque qu'il ne pouvait pas imaginer que nous resterions au niveau de jours de séance le plus bas de l'histoire de l'Assemblée législative. Il faisait référence aux jours de séance sous la gouverne des Libéraux. Toutefois, la même situation s'est produite sous sa gouverne. Le premier ministre et tout son caucus ont signé une déclaration d'intention de coopérer à l'Assemblée législative, à l'initiative de mon caucus. Je ne vois pas comment la coopération peut se faire quand nous passons tellement de temps hors de l'Assemblée législative. Dans sa plateforme électorale, le premier ministre a écrit que les représentants élus n'ont pas la possibilité d'être aussi énergiques qu'ils pourraient et devraient l'être à l'Assemblée législative. Il a dit qu'il voulait être le premier ministre qui disait : Non, nous ne procédons plus d'une telle façon. Nous procéderons différemment.

Well, Mr. Speaker, here is a chance. Will the Premier bring his proposed legislative calendar to the floor of this Chamber for debate and adoption?

Eh bien, Monsieur le président, une occasion se présente. Le premier ministre présentera-t-il à la Chambre son calendrier parlementaire proposé aux fins de débat et d'adoption?

Hon. Mr. Higgs: This is not really a news flash that we are in a minority government situation, and we are not the majority in the committee either. The committee rules and regulations around the sitting of the House are a consensus among the committee. I am not in a position to arbitrate some particular arrangement because that is what the committee is for. If this needs to go back to the committee for further

L'hon. M. Higgs : Le fait que nous sommes un gouvernement minoritaire et que nous ne représentons pas la majorité au sein du comité non plus n'est pas vraiment un flash d'information. Les règles et règlements du comité en ce qui concerne les séances de la Chambre font l'objet d'un consensus entre les membres du comité. Je ne suis pas en mesure d'arbitrer pour parvenir à un arrangement particulier, car c'est à cela que sert le comité. Si la question doit être renvoyée au comité pour qu'il en discute

discussion, then I encourage that, and we can decide what makes sense going forward.

In this scenario, we are working together in a minority House. We have to find solutions together. It is expected of us not only on this particular issue of how many days we sit or how many committees we hold but also in our ultimate decision making and our ultimate decisions around what is best for the province.

I would say to the Leader of the Green Party that if he wants to recall the committee and have discussions, then, by all means, do that and let the members of that committee work toward a solution that makes sense for the group. Thank you.

Nursing Homes

Mr. K. Arseneau: Find solutions together, as long as the Premier is okay with them.

Mr. Speaker, yesterday, while the budget was being tabled, hundreds of citizens were outside this Legislature asking for better working conditions. Instead of sitting down and negotiating, our Premier prefers to bring these citizens who care for the most vulnerable in our province—nursing home residents—to court to try to find their last democratic recourse available to them to end over 10 years of appalling working conditions and diminishing wages.

The Premier talks about working together, and it looks as though we are starting to find a consensus here. What we need is leadership, Mr. Speaker. This Legislature has the tools for just that. Section 79 of the *Industrial Relations Act* lays down a meaningful alternative to a strike—a dispute resolution mechanism called binding arbitration. Residents would continue to have full service, and this injustice could be solved face-to-face. Will the Premier commit to resolving the dispute by sending it to meaningful, fair, and good-faith binding arbitration?

davantage, j'encourage donc l'initiative, et nous pouvons décider ce qu'il est logique de faire dans l'avenir.

Dans le cas présent, nous travaillons ensemble dans un parlement minoritaire. Nous devons trouver des solutions ensemble. Les gens attendent cela de nous, non seulement en ce qui concerne la question particulière du nombre de jours de séance de la Chambre ou des comités, mais aussi le processus décisionnel que nous suivrons et les décisions que nous prendrons au bout du compte concernant ce qui est le mieux pour la province.

Je dirais au chef du Parti vert que, s'il veut convoquer le comité et tenir des discussions, il ne doit pas hésiter à le faire et à laisser les membres du comité mettre tout en oeuvre pour parvenir à une solution raisonnable pour le groupe. Merci.

Foyers de soins

M. K. Arseneau : Trouver des solutions ensemble, pourvu que le premier ministre les accepte.

Monsieur le président, pendant le dépôt du budget, des centaines de personnes étaient à l'extérieur de l'Assemblée législative pour demander de meilleures conditions de travail. Au lieu de s'asseoir et de négocier, notre premier ministre préfère attaquer en justice ces personnes qui s'occupent des personnes les plus vulnérables de notre province−les pensionnaires de foyers de soins−et qui cherchent le dernier recours démocratique à leur disposition afin de mettre un terme à plus de 10 années de conditions de travail épouvantables et de salaires en baisse.

Le premier ministre parle de travailler ensemble, et tout semble indiquer que nous commençons à trouver un consensus. Ce qu'il nous faut, Monsieur le président, c'est une impulsion vigoureuse. L'Assemblée législative dispose des outils qui visent précisément cela. L'article 79 de la *Loi sur les relations industrielles* établit un autre moyen efficace que la grève, un mécanisme de règlement des différends appelé arbitrage obligatoire. Les pensionnaires continueraient de recevoir des services complets, et une telle injustice serait réglée face à face. Le premier ministre s'engagerait-il à résoudre le différend en le renvoyant à un arbitrage obligatoire efficace, juste et de bonne foi?

11:15

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think this question has been asked before, and the situation is this. We have a new offer on the table, one that was different from every other one that was accepted. If binding arbitration was brought forward and the conditions around the binding arbitration were such that it recognized what every other union has agreed to and that it was the basis under which a decision would be made, maybe we would have room to talk about this. But if it is a case of just throwing the door open because we have come up with some new numbers at the last minute, that is not a fair negotiation, not for government, not for taxpayers, not for the people working in nursing homes, and not for the people who are being served in nursing homes.

I would say that this whole scenario that we have right now . . . Let's think about it. A decision was made back in December that no longer would those positions be considered as essential. I am not disagreeing in the sense of whether 90% or 70% or 60% is the right number. However, at the end of the day, to all of a sudden say: Okay, now, that was thrown out, and we are going to walk out and leave the nursing homes vulnerable . . . What has changed in the rules that all of a sudden gives someone the right to do that? If we need to change how . . .

Mr. Speaker: Time.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que la question a déjà été posée, et la situation est la suivante. Nous avons une nouvelle offre, laquelle est différente de toutes les autres qui ont été acceptées. S'il était fait appel à l'arbitrage obligatoire et que les conditions de cet arbitrage étaient telles qu'elles reconnaissaient ce que les autres syndicats avaient déjà accepté et que la décision prise s'appuyait sur cela, nous pourrions peut-être en parler. Cependant, s'il s'agit simplement d'ouvrir la porte parce que nous avons proposé d'autres chiffres à la dernière minute, les négociations ne sont pas justes, ni pour le gouvernement, ni pour les contribuables, ni pour les personnes qui travaillent dans les foyers de soins et ni pour les personnes qui reçoivent les services dans les foyers de soins.

Je dirais que le scénario que nous avons à l'heure actuelle… Pensons-y. Une décision a été prise en décembre selon laquelle les postes en question ne seraient pas considérés comme essentiels. Je ne suis pas en désaccord quant à savoir si le bon chiffre est 90 %, 70% ou 60%. Toutefois, au bout du compte, dire soudainement que le chiffre est rejeté et que nous allons débrayer et laisser les foyers de soins dans une situation vulnérable… Comment les règles ont-elles changé pour donner soudainement à quelqu'un le droit d'agir ainsi? Si nous devons modifier comment…

Le président : Le temps est écoulé.

Tax Reform

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I know that here today the former government members are lighting their hair on fire over the fact that the debt is not going to continue to grow. But the reality is that in this situation that we find ourselves fiscally, we have to balance the books, and I commend the government for doing just that.

Now, despite having balanced books, there is nothing in the budget that I can see that drives private sector growth. We have been saying this for some time, and we will say it again here in this House: We must have meaningful, substantial tax reform. Get out of this archaic double tax, which is killing businesses in this province and driving everybody to Alberta. I do not see that in this budget. I will ask the Premier this: When is the government going to move on tax reform for the people of New Brunswick?

Réforme fiscale

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je sais que, ici, aujourd'hui, les parlementaires de l'ancien gouvernement partent en peur parce que la dette ne continuera pas de croître. Toutefois, la réalité est que nous nous trouvons dans une situation fiscale où nous devons équilibrer les comptes, et je félicite le gouvernement de le faire.

Cependant, malgré les comptes équilibrés, le budget ne comprend rien qui favorise la croissance du secteur privé, d'après ce que je peux voir. Nous le disons depuis un certain temps et nous le répéterons ici à la Chambre : nous devons procéder à une réforme fiscale efficace et véritable. Il faut se sortir de la double imposition archaïque qui tue les entreprises dans la province et envoie tout le monde en Alberta. Je ne vois rien de tel dans le budget. Je demande ceci au premier

ministre : quand le gouvernement passera-t-il à une réforme fiscale pour les gens du Nouveau-Brunswick?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I appreciate the question from the leader of the Alliance party. We do recognize that tax reform is needed. We said it in our platform, and we said it because we agree with that position. We are one of the highest-taxed jurisdictions in the country. We said that the double tax was a hurting tax to the people of the province, and we said that we want to do municipal reform so that we understand what the fairness is in all of this and so that we can have a tax regime that is reflective of best practices. That includes a complete review of the double-tax situation, and that is going to start. That will start within the coming weeks as a full review. I am encouraging members to be part of that as we have discussions around what is real and what is not real.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je comprends la question du chef de l'Alliance. Nous reconnaissons qu'une réforme fiscale est nécessaire. Nous l'avons dit dans notre plateforme et nous l'avons dit parce que nous sommes d'accord. Notre province est parmi les plus imposées au pays. Nous avons dit que la double imposition nuisait aux gens de la province et que nous voulions procéder à une réforme municipale afin de comprendre où se trouve l'équité et d'avoir un régime fiscal qui tient compte des pratiques exemplaires. Cela comprend une révision complète de la double imposition, qui sera bientôt amorcée. Le tout commencera au cours des semaines à venir sous forme d'une révision complète. J'invite les parlementaires à y participer à mesure que nous tiendrons des discussions pour voir ce qui est réel et ce qui ne l'est pas.

I recognize that if we do not get the private sector economy starting to reinvest in our province, we will not have enough money, we will not have enough workers, and we will not be able to tax enough for sustainability. It is crucial, but I think we have stepped the first step. We have shown the financiers of this province that we can balance our budget and we can act prudently. Now, it is a matter of getting the further work done. Thank you, Mr. Speaker.

Je reconnais que, si nous n'incitons pas l'économie du secteur privé à commencer à réinvestir dans notre province, nous n'aurons pas assez d'argent, nous n'aurons pas assez de travailleurs et nous ne serons pas en mesure d'imposer assez pour assurer la viabilité à long terme. C'est crucial, mais je pense que nous avons fait le premier pas. Nous avons montré aux financiers de la province que nous pouvons équilibrer notre budget, et nous pouvons procéder avec prudence. C'est maintenant une question de faire avancer le travail. Merci, Monsieur le président.

Mr. Austin: I think New Brunswickers, frankly, are tired of hearing about more reviews and studies. We do not need more reviews and studies on this, Mr. Speaker. What we need is the elimination of the double tax, which is crippling businesses. The fact of the matter remains in New Brunswick that businesses will not come here and they will not invest. While we can look at the lost revenue by eliminating the double tax, I would argue that we are losing revenue from investment every day because of the double tax. I will ask the Premier a very pointed question. Will you eliminate—not study, not review, but commit to eliminating—the double tax in the province of New Brunswick?

M. Austin : Franchement, je pense que les gens du Nouveau-Brunswick sont fatigués d'entendre parler de nouvelles révisions et de nouvelles études. Nous n'avons pas besoin de nouvelles révisions et de nouvelles études sur la question, Monsieur le président. Ce dont nous avons besoin, c'est d'abolir la double imposition qui paralyse les entreprises. Le fait demeure au Nouveau-Brunswick que les entreprises ne viendront pas ici et qu'elles n'investiront pas. Même si nous pouvons envisager une perte de recettes en abolissant la double imposition, j'affirmerais que la double imposition nous fait perdre quotidiennement des recettes tirées des investissements. Je poserai au premier ministre une question très précise. Abolirez-vous− sans étude, sans révision, mais avec un engagement à l'abolir− la double imposition dans la province du Nouveau-Brunswick?

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question to the leader of the Alliance party. The situation, Mr. Speaker, is this. There were $3 billion in taxes

L'hon. M. Higgs : Je remercie le chef de l'Alliance pour sa question. La situation, Monsieur le président, est la suivante. Des taxes et impôts de 3 milliards de

collected. I guess you could say that over four years, $4 billion. There was $1 billion more per year but no room left to make a significant change like this in the tax structure. There was no room left in relation to what it will cost, $90 million to $100 million. We are committed to reducing or eliminating it and doing it over a period of time. We will define that time when we understand it.

dollars ont été perçus. Je suppose qu'on pourrait dire 4 milliards au cours de quatre années. Il y a eu 1 milliard de plus par année, mais sans marge de manœuvre pour apporter un tel changement important à la structure fiscale. Il ne restait aucune marge de manœuvre relativement au coût, soit entre 90 et 100 millions de dollars. Nous avons comme engagement de réduire ou d'abolir la double imposition pendant une certaine période. Nous préciserons cette période lorsque nous comprendrons la situation.

I do not disagree—and I have said this as well—that the number of studies and committees and all this stuff that goes on and on and on to delay anything getting done is real, because we have seen lots of it. I have said it many times: I do not want to do that. I just need to understand the impact. Right now, I understand that, financially, it is $90 million, and we need to understand how much we are going to have to be able to pay that down so that we do not go back into deficits. I will share that information with the leader of the Alliance party and anyone else when we can do that, and we will do it as quickly as we can, Mr. Speaker.

Je ne suis pas en désaccord−je l'ai dit aussi que le nombre d'études et de comités et tout ce genre de trucs qui se poursuit sans cesse pour retarder la réalisation de projets sont réels, car nous en avons vu beaucoup. Je l'ai dit à maintes reprises : je ne veux pas agir ainsi. Il faut seulement que je comprenne les répercussions. À l'heure actuelle, je comprends que, financièrement, le coût se chiffre à 90 millions de dollars, et nous devons comprendre combien nous aurons pour pouvoir payer afin de ne pas retourner aux déficits. Je communiquerai l'information au chef de l'Alliance et à n'importe qui d'autre lorsque nous le pourrons, et nous le ferons aussi rapidement que nous pourrons, Monsieur le président.

11:20

Nursing Homes

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. It is with great concern that we see 4 100 unionized nursing home workers preparing to take job action over wages and working conditions. There were hundreds here yesterday showing their concern for the nursing work crisis. Mr. Speaker, some of the most vulnerable and deserving citizens in our province rely on the care that they receive from these LPNs and resident attendants who work tirelessly as they attempt to care for those living in the nursing homes where they work. The lack of enough staff for . . . These workers go home at the end of the day knowing that they have often failed to provide the level of care to these seniors simply because they are overworked and underpaid.

Foyers de soins

M^me^ Conroy : Merci, Monsieur le président. Il est très inquiétant de voir 4 100 membres syndiqués du personnel des foyers de soins s'apprêter à recourir à des moyens de pression en ce qui concerne les salaires et les conditions de travail. Des centaines de personnes étaient présentes ici hier pour exprimer leurs préoccupations au sujet de la crise du travail infirmier. Monsieur le président, certaines des personnes les plus vulnérables et les plus méritantes de notre province comptent sur les soins prodigués par les infirmières auxiliaires autorisées et les préposés aux soins des pensionnaires qui travaillent sans relâche pour essayer de soigner les personnes qui vivent dans les foyers de soins. Le manque de personnel suffisant pour... Les travailleurs en question savent, quand ils rentrent chez eux en fin de journée, qu'ils ont souvent omis d'assurer le niveau requis de soins aux personnes âgées concernées, tout simplement parce qu'ils sont surmenés et sous-payés.

The government and CUPE must return to the bargaining table quickly and with the willingness to negotiate a settlement that is both fair and financially reasonable. Mr. Speaker, are the government and the

Le gouvernement et le SCFP doivent retourner rapidement à la table des négociations, en ayant la volonté de négocier un règlement équitable et viable sur le plan financier. Monsieur le président, le

Minister of Social Development willing to invite CUPE to return to the bargaining table, and when can we expect negotiations to resume until they can come up with a fair and financially responsible agreement that fits all? Thank you.

Hon. Mr. Higgs: Thank you. Thank you for the question. Absolutely, to return to the bargaining table, that offer is open, and we are absolutely willing, able, and ready to do just that and to put all the facts on the table in relation to the challenges that we are facing. Without the officials in the union, without the workers in the union, and without people saying that they want to be part of the solution, it is not as simple as just going to a 4% or 5% increase in wages each and every year. It is not as simple as just saying: That is all we need, and we are done talking.

The negotiations thus far have not been about all the challenges that we have. They have been about wages, Mr. Speaker. I have said that, and we have translated that back to the group that has actually been meeting and negotiating: Look, we are open to discuss everything because everything has to be on the table. We have to find a long-term solution, and we will talk about anything to make that happen. Obviously, that includes better service for the people that need it the most in our nursing homes. Yes, we are back and ready to go to the table at any time, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: The member for Moncton South has a third question.

Homelessness

Ms. Rogers: Thank you, Mr. Speaker. The very real problem of homelessness means that people cannot participate in skill development or in the much-burdened labour force. It means that children cannot be fully successful in school, hurting their future outcomes. Many of our nonprofit partners have been working hard to end homelessness, and they have been patiently waiting for the provincial government to come to the table with the funds from the housing agreement signed this past summer. Yesterday's disappointing budget leaves us all still wondering what is being done to address this homelessness file. Thank you.

gouvernement et la ministre du Développement social sont-ils prêts à inviter le SCFP à retourner à la table des négociations, et quand pouvons-nous espérer une reprise des négociations pour qu'ils parviennent à une entente équitable, financièrement viable et convenant à tous? Merci.

L'hon. M. Higgs : Merci. Je vous remercie de la question. Absolument, l'invitation est lancée pour retourner à la table des négociations, et nous sommes tout à fait disposés, aptes et prêts à le faire et à y présenter tous les faits liés aux défis auxquels nous nous heurtons. Sans les responsables du syndicat, sans les travailleurs syndiqués et sans les personnes qui veulent faire partie de la solution, ce n'est pas aussi simple que d'augmenter simplement les salaires de 4 % ou de 5 % chaque année. Il ne suffit pas de dire simplement : C'est tout ce dont nous avons besoin, et la discussion est finie.

Jusqu'ici, les négociations n'ont pas porté sur tous les défis que nous avons à relever. Elles ont porté sur les salaires, Monsieur le président. J'ai dit la chose suivante, et nous en avons fait part au groupe qui participe effectivement aux réunions et aux négociations : Écoutez, nous sommes ouverts à tout sujet de discussion, car tout doit être mis sur la table. Nous devons trouver une solution à long terme, et nous parlerons de tout ce qui permettra d'y arriver. Bien entendu, cette solution comprend un service de meilleure qualité pour les gens qui en ont le plus besoin dans nos foyers de soins. Oui, nous sommes prêts en tout temps à retourner à la table, Monsieur le président.

Le président : La députée de Moncton-Sud a une troisième question.

Itinérance

M^me^ Rogers : Merci, Monsieur le président. Le très réel problème de l'itinérance signifie que des personnes ne peuvent pas participer à l'acquisition d'habiletés ou à la population active très accablée. En conséquence, les enfants ne peuvent pas réussir pleinement à l'école, ce qui compromet leurs résultats futurs. Un grand nombre de nos partenaires sans but lucratif travaillent avec acharnement afin de mettre un terme à l'itinérance, et ils attendent patiemment que le gouvernement provincial propose des fonds de l'entente en matière d'habitation signée l'été dernier. Le budget décevant présenté hier nous laisse tous

encore nous demander ce qui est fait pour traiter le dossier de l'itinérance. Merci.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, in December, when the serious situation of homelessness was brought to our attention, we acted immediately. It was a situation that was there before us, and we acted quickly with our community partners, who, by the way, just did an exemplary job in pulling together action plans really at the last minute. They did an exemplary job in delivering services throughout the winter, and I am very grateful for all their efforts, Mr. Speaker.

L'hon M^me^ Shephard : Monsieur le président, en décembre, lorsque la grave question de l'itinérance nous a été signalée, nous avons immédiatement pris des mesures. La situation était là sous nos yeux, et nous avons agi rapidement de concert avec nos partenaires communautaires qui, en passant, ont fait un travail exemplaire en produisant des plans d'action vraiment à la dernière minute. Ils ont fait un travail exemplaire en assurant des services pendant l'hiver, et je suis très reconnaissante de tous leurs efforts, Monsieur le président.

The housing strategy is in the works. It was begun by the previous government, and the members like to keep saying: We signed it in July. We signed it in July. But they know that signing the agreement does not complete the action plan, and the action plan was delivered recently. We will await the federal government's agreement to that action plan. When we get that agreement, Mr. Speaker, we will make it public.

La stratégie en matière de logement est en préparation. Elle a été amorcée par le gouvernement précédent, et les parlementaires aiment répéter : nous l'avons signée en juillet. Nous l'avons signée en juillet. Toutefois, ils savent que la signature d'une entente ne termine pas le plan d'action, et le plan d'action a été remis récemment. Nous attendrons l'entente du gouvernement fédéral à cet égard. Lorsque nous aurons cette entente, Monsieur le président, nous la rendrons publique.

Foyers de soins

Nursing Homes

M. D. Landry : Si je regarde à la majorité des parlementaires qui sont ici, que ce soit ceux de l'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick, du Parti vert ou du Parti libéral, je peux dire au premier ministre et au Parti conservateur que tous s'entendent pour dire qu'il faut reprendre les négociations. Le premier ministre a répondu dans ce sens-là tout à l'heure, mais je veux savoir ceci : Quand son gouvernement sera-t-il prêt à retourner à la table de négociation afin que le conflit aboutisse à quelque chose et que les employés des foyers de soins puissent enfin retourner au travail la tête libre? Le premier ministre peut-il nous dire à quelle date son équipe sera prête à poursuivre les négociations avec les employés des foyers de soins?

Mr. D. Landry: If I look at the majority of members who are here, whether they belong to the People's Alliance of New Brunswick, the Green Party, or the Liberal Party, I can tell the Premier and the Conservative Party that everyone agrees that negotiations must be resumed. The Premier replied to that effect just now, but I want to know this: When will his government be ready to go back to the negotiating table in order to ensure that this conflict produces results so that nursing home employees can finally go back to work with an easy mind? Can the Premier tell us on which date his team will be ready to resume negotiations with nursing home workers?

11:25

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. I would anticipate that probably the next time back will be this Friday. I think that would probably be in the works. As for the idea of looking at it and us coming back with a renewed offer, Mr. Speaker, the renewed offer has to reflect the next set of negotiations.

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Je pense que la prochaine rencontre aura probablement lieu ce vendredi. À mon avis, c'est probablement en préparation. En ce qui concerne l'idée d'examiner la question et pour nous de revenir avec une offre renouvelée, Monsieur le président, cette même offre doit tenir compte du prochain cycle de négociations.

We are already at the tail end, and everyone else . . . As I have said over and over again and as the Liberal Party would know only too well, this was proposed and signed by every other member. If we say no, no, that does not count anymore, then the nurses in the hospitals are going to say: Well, what about us? We accepted a program that these people are not accepting. What is different, Mr. Speaker? We cannot change the rules midstream, but we can go to the next level and say: Okay, now we need to really fix this going forward in the negotiations.

Nous en sommes déjà à la toute fin, et tous les autres... Comme je l'ai dit à maintes reprises et comme le sait fort bien le Parti libéral, l'offre a été proposée et signée par tous les autres membres. Si nous disons non, non, cela ne compte plus, le personnel infirmier dans les hôpitaux dira : Et nous, alors? Nous avons accepté un programme que les gens en question n'acceptent pas. Qu'y a-t-il de différent, Monsieur le président? Nous ne pouvons pas changer les règles en cours de route, mais nous pouvons passer à la prochaine étape et dire : D'accord, il nous faut maintenant vraiment résoudre le problème dans le cadre des négociations à venir.

Mr. Speaker, changing the rules midstream is not fair bargaining. That is not a fair practice. That is taking advantage of a situation. Mr. Speaker, I do not want to take advantage of this situation, and I am sure that the workers in the nursing homes do not want to take advantage of the situation either. Thank you, Mr. Speaker.

Monsieur le président, changer les règles en cours de route, ce n'est pas négocier de façon équitable. Voilà une pratique qui n'est pas équitable. Il s'agit de tirer profit de la situation. Monsieur le président, je ne veux pas tirer profit de la situation, et je suis sûr que le personnel des foyers de soins ne veut pas non plus tirer profit de la situation. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Question period is over.

Le président : La période des questions est terminée.

Statements by Ministers

Déclarations de ministres

Hon. Mr. Wetmore: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to inform members that I had the privilege of attending the 2019 Seafood Expo North America in Boston last weekend. This is the foremost show for seafood products in North America and probably the world. I am happy to report that more than 100 New Brunswick seafood producers made a strong showing. The professionalism of New Brunswick exhibitors was second to none.

L'hon. M. Wetmore : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour informer les parlementaires que j'ai eu le privilège d'assister à Seafood Expo North America 2019, à Boston, la fin de semaine dernière. Il s'agit du plus important salon consacré aux produits de la mer en Amérique du Nord et probablement dans le monde. Je suis heureux de signaler que plus de 100 producteurs de produits de la mer du Nouveau-Brunswick y ont fait excellente figure. Le professionnalisme des exposants du Nouveau-Brunswick était sans égal.

Mr. Speaker, it was also a pleasure to be joined on this mission by representatives of some of our First Nations and by Rudy LeBreton from Pêcheries Bas-Caraquet Fisheries. Mr. LeBreton has been showcasing his company's products in Boston since the beginning of the seventies.

Monsieur le président, j'ai également eu le plaisir d'être accompagné lors de cette mission par des représentants de certaines de nos Premières Nations et par Rudy LeBreton, de Pêcheries Bas-Caraquet Fisheries. M. LeBreton met en valeur les produits de sa compagnie à Boston depuis le début des années 70.

In addition to proudly promoting New Brunswick's fish and seafood companies, I took time to meet with my provincial counterparts from the other Atlantic Provinces and Quebec. We had a healthy conversation and talked about multiple topics of common interest, including renewing the Atlantic Provinces' Memorandum of Understanding for the Development of the Aquaculture Sector.

En plus de promouvoir avec fierté les compagnies de poisson et de produits de la mer du Nouveau-Brunswick, j'ai pris le temps de rencontrer mes homologues des autres provinces de l'Atlantique et du Québec. Nous avons eu une discussion constructive et abordé de nombreux sujets d'intérêt commun, notamment le renouvellement du Protocole d'entente des provinces de l'Atlantique sur le développement du secteur aquacole.

I salute the hardworking women and men in the fisheries and aquaculture sectors as they look to increase sales and increase the market competitiveness of our seafood products. Their success helps to drive overall New Brunswick export sales and contributes to the gross domestic product of our province. Thank you, Mr. Speaker.

Je salue les femmes et les hommes qui travaillent d'arrache-pied dans les secteurs de la pêche et de l'aquaculture afin d'accroître les ventes et la compétitivité de nos produits de la mer sur le marché. Leur succès contribue à stimuler les ventes à l'exportation du Nouveau-Brunswick dans leur ensemble et à alimenter le produit intérieur brut de notre province. Merci, Monsieur le président.

M^me^ Thériault : Je suis heureuse de savoir que la province du Nouveau-Brunswick était présente et a fait bonne figure à cet important salon des fruits de mer de l'Amérique du Nord, à Boston. C'est un salon extrêmement prisé, où il est important de promouvoir nos produits de la mer, nos producteurs et nos entreprises. C'est aussi l'occasion d'élargir le réseau de contacts et les possibilités de collaboration. C'est une question d'élargissement et de diversification des marchés.

Ms. Thériault: I am glad that New Brunswick attended and made a strong showing at this important Seafood Expo North America in Boston. It is an extremely popular exhibition, and it is important to promote our seafood, producers, and businesses there. It is also an opportunity to expand contact networks and opportunities to work together. It is about market expansion and diversification.

En parlant de diversification des marchés, je veux dire que c'est extrêmement important de garder de bons liens avec les États-Unis ainsi qu'avec les autres pays. Nous nous souvenons que, il y a quelques semaines, le député de Fredericton-Ouest—Hanwell a pris une décision impulsive concernant l'Institut Confucius. Il n'a sûrement pas réfléchi aux conséquences que cela pourrait avoir au-delà du secteur de l'éducation. Sa décision précipitée pourrait grandement nuire aux relations entre le Nouveau-Brunswick et la Chine. Le Nouveau-Brunswick exporte du homard pour une valeur de 25 millions de dollars par année en Chine. Alors, espérons que le gouvernement conservateur saura réfléchir et préserver les liens avec les divers marchés internationaux.

Speaking of market diversification, I want to say that it is extremely important to maintain good ties with the United States and other countries. We remember that, a few weeks ago, the member for Fredericton West-Hanwell made an impulsive decision concerning the Confucius Institute. He surely did not reflect on the consequences that decision could have beyond education. His rushed decision could greatly damage relations between New Brunswick and China. New Brunswick exports $25 million worth of lobster to China every year. So, let us hope that the Conservative government will reflect on this and maintain ties with the various international markets.

Pour terminer sur une note plus positive, je veux remercier le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches d'avoir fait une mention spéciale à un citoyen de ma circonscription, soit Rodolphe LeBreton, de Pêcheries Bas-Caraquet, qui met en valeur les produits de la mer à Boston depuis le début des années 1970. Ces travailleurs de la mer sont rarement reconnus à leur juste valeur, et je suis contente que nous soulignions leur contribution importante au secteur des pêches.

To end on a more positive note, I want to thank the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries for making special mention of one of my constituents, Rodolphe LeBreton of Bas-Caraquet Fisheries, who has been showcasing seafood in Boston since the early 1970s. These people who work at sea rarely get the recognition they deserve, and I am pleased that we are recognizing their important contribution to the fisheries sector.

11:30

M. K. Arseneau : Merci beaucoup de me donner l'occasion de parler du secteur de la pêche. Il va sans dire que ce secteur est très important au Nouveau-Brunswick, spécialement dans ma circonscription, où il y a énormément d'activités liées à la pêche. Je pense

Mr. K. Arseneau: Thank you very much for giving me the opportunity to talk about the fisheries sector. It goes without saying that this sector is very important in New Brunswick, especially in my riding, where there are so many fishery operations. I also think that,

^

aussi que, parfois, il faut réfléchir au fait que, si effectivement la concurrence à l'échelle internationale est très importante, ce n'est pas seulement cela qui est important. Il y a les retombées que peut avoir la pêche dans nos collectivités ; les prix justes aux pêcheurs ; les salaires justes pour les gens qui transforment ce produit ; les retombées justes pour nos collectivités, et la transformation de nos produits.

Nous avons au Nouveau-Brunswick tellement plus de possibilités de transformation que nous passons directement à côté. Il faut absolument que nous saisissions ces occasions ensemble. Comme l'a si bien dit ma collègue de Caraquet, la pêche devient le poumon de nos collectivités. J'aurais dit le cœur et l'âme, mais j'aime bien cette expression de poumon.

Dans le secteur de la pêche, il y a aussi de nouvelles possibilités qu'il faut commencer à examiner. Je pense ici à la chasse au phoque ; c'est quelque chose dont j'entends beaucoup parler dans ma circonscription en ce qui concerne la diversification des différents secteurs de la pêche au Nouveau-Brunswick, auxquels, je crois, il faut réfléchir ensemble. Merci beaucoup pour cette occasion de parler des pêches. Merci.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I believe I stood in this House before to commend Cooke Aquaculture on its growth in New Brunswick. It is good to see that New Brunswick not only grows locally but also, of course, exports to the Boston market as well. It is great to see. It puts us on the map in a certain way. I would like to commend the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries for being part of that as well as commend the businesses that help New Brunswick be strong through our seafood. Thank you, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Hon. Mr. Carr: I am sorry, Mr. Speaker. I was responding to my fan club. It is a very small club, I will tell you. It is a very small club. My honourable colleague says that we could meet in the phone booth.

Mr. Speaker, as the Minister of Environment, I believe in standing up for the people of this province, and I believe in fairness. We are extremely disappointed to see that New Brunswick's industries continue to be

sometimes, it is important to reflect on the fact that, though international competition is indeed very important, it is not all that is important. There are the spin-offs that fisheries can have in our communities, fair prices for fishers, fair wages for processors, fair spin-offs for our communities, and the processing of our products.

There are many processing opportunities in New Brunswick that we are completely missing out on. We really must take these opportunities together. As my colleague for Caraquet said, fisheries are a lifeline for our communities. I would have said the heart and soul, but I really like this lifeline expression.

In the fisheries sector, there are also new opportunities that are worth looking into. I am thinking about seal hunting here; it is something that I hear being talked about a lot in my riding concerning the diversification of different fisheries in New Brunswick, which, I believe, must be reflected on together. Thank you very much for this opportunity to talk about fisheries. Thank you.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je crois avoir déjà pris la parole à la Chambre pour féliciter Cooke Aquaculture de sa croissance au Nouveau-Brunswick. Il est réjouissant de constater que le Nouveau-Brunswick ne contente pas de produire localement mais qu'il exporte aussi, bien sûr, vers le marché de Boston. C'est formidable à voir. Cela nous met sur la carte d'une certaine manière. Je tiens à féliciter le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches d'y avoir contribué ainsi que les entreprises qui aident le Nouveau-Brunswick à prospérer grâce à ses produits de la mer. Merci, Monsieur le président.

(Exclamations.)

L'hon. M. Carr : Je vous prie de m'excuser, Monsieur le président. Je répondais à mes admirateurs. C'est un tout petit groupe, je vous l'assure. C'est un tout petit groupe. Mon honorable collègue soutient que nous pourrions même nous réunir dans une cabine téléphonique.

Monsieur le président, en tant que ministre de l'Environnement, je crois qu'il faut défendre les gens de la province, et je crois en l'équité. Nous sommes extrêmement déçus de constater que les industries du

treated unfairly under the rules of the federal backstop output-based pricing system. Our industries have continued to spend significant time and effort illustrating how the federal standards will impact their competitiveness and put them at a clear disadvantage. New Brunswick is one of this country's most export-dependent provinces. The federal system is more stringent than any other system in Canada, yet other provinces have been allowed to develop their own solutions to regulating large industrial emitters.

That is why we are developing our own made-in-New Brunswick approach to regulating large industry to ensure fairness and maintain competitiveness while providing the necessary reductions to our greenhouse gas emissions. We will meet the federal government's criteria while at the same time recognizing our province's unique economic circumstances. We are also continuing to fight the federal government's carbon tax in the courts because that carbon tax is unfair.

Mr. Speaker, we care about fairness, while the axis of the federal government shows that it does not feel the same way. It is not treating New Brunswickers fairly. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Rogers: Thank you, Mr. Speaker. I would like to thank the minister for the statement. Of course, we are also very interested in standing up for New Brunswick businesses and a made-in-New Brunswick approach to reducing emissions. However, I would like to point out that climate change is real and is a really serious problem. Therefore, it is essential that we move forward on any opportunity to transition to a green economy so that we can have a sustainable environment and economy where there are many opportunities in green jobs and also better health for humans. A carbon tax or a price on carbon can have an impact on how we fuel energy and transportation and even on how we feed ourselves. There is a lot to be done. Putting a price on carbon serves as an incentive beyond what has always been there—in other words, voluntary—which has not been happening fast enough.

Nouveau-Brunswick continuent d'être traitées injustement en vertu des règles du système fédéral de tarification fondé sur le rendement. Nos industries ont continué à consacrer beaucoup de temps et d'efforts à démontrer comment les normes fédérales auront une incidence sur leur compétitivité et les placeront dans une situation clairement désavantageuse. Le Nouveau-Brunswick est l'une des provinces les plus dépendantes des exportations au pays. Le système fédéral est plus strict que tout autre système au Canada, et, pourtant, d'autres provinces ont été autorisées à élaborer leurs propres solutions pour réglementer les grands émetteurs industriels.

C'est pourquoi nous élaborons une approche propre au Nouveau-Brunswick pour réglementer les grandes industries afin d'assurer l'équité et de maintenir la compétitivité tout en réalisant les réductions nécessaires de nos émissions de gaz à effet de serre. Nous respecterons les critères établis par le gouvernement fédéral tout en tenant compte des réalités économiques particulières de notre province. Nous continuons également à contester la taxe sur le carbone du gouvernement fédéral devant les tribunaux, car la taxe sur le carbone est injuste.

Monsieur le président, l'équité nous tient à cœur, alors que l'attitude du gouvernement fédéral montre qu'il ne partage pas ce sentiment. Il ne traite pas les gens du Nouveau-Brunswick de façon équitable. Merci, Monsieur le président.

M^me^ Rogers : Merci, Monsieur le président. J'aimerais remercier le ministre de sa déclaration. Bien entendu, nous sommes nous aussi très intéressés à défendre les entreprises du Nouveau-Brunswick et à promouvoir une approche propre au Nouveau-Brunswick pour réduire les émissions. Toutefois, je tiens à signaler que les changements climatiques sont bien réels et qu'ils constituent un problème vraiment grave. Il est donc essentiel que nous saisissions toutes les occasions de faire la transition vers une économie verte afin de pouvoir bénéficier d'un environnement et d'une économie durables, offrant de nombreuses possibilités d'emplois verts et aussi une meilleure santé pour les humains. Une taxe sur le carbone ou une tarification du carbone peut influer sur la manière dont nous approvisionnons en énergie nos sources et nos moyens de transport, et même la manière dont nous nous alimentons. Il y a beaucoup à faire. L'instauration d'une tarification du carbone crée un incitatif allant au-delà des mesures existantes — et

volontaires — qui n'ont pas permis d'avancer assez rapidement.

Mr. Speaker, as with the nursing home situation going to court, I would simply like to say that this is not the answer. I do believe all this does is waste taxpayer money, and all this does is stall the progress. I would like to see continued dialogue in working toward this New Brunswick solution.

Monsieur le président, en ce qui concerne la situation des foyers de soins portée devant les tribunaux, je voudrais simplement dire que ce n'est pas la solution. À mon avis, cela ne fait que gaspiller l'argent des contribuables, et cela ne fait que retarder les progrès. J'aimerais que le dialogue se poursuive en vue de trouver une solution pour le Nouveau-Brunswick.

11:35

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I wish this government would start fighting climate change rather than fighting against the measures designed to tackle the problem. It is incredible. From the last data available, the emissions in New Brunswick went up by over 1 million tonnes per year from 14 million tonnes in 2015 to 15.3 million tonnes in 2016. We are going in the wrong direction. Is that the made-in-New Brunswick solution, Mr. Speaker? It is unacceptable. Some 30 years of inaction globally and in New Brunswick have led to a climate emergency. The IPCC has said that we have 12 years to turn things around. We have to get off fossil fuels, and we have to start now.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais que le gouvernement actuel commence à lutter contre les changements climatiques au lieu de s'opposer aux mesures visant à régler le problème. C'est incroyable. Selon les dernières données disponibles, les émissions au Nouveau-Brunswick ont augmenté de plus de 1 million de tonnes par année, passant de 14 millions de tonnes en 2015 à 15,3 millions de tonnes en 2016. Nous allons dans la mauvaise direction. Est-ce là la solution propre au Nouveau-Brunswick, Monsieur le président? C'est inacceptable. Quelque 30 années d'inaction à l'échelle mondiale et au Nouveau-Brunswick ont mené à une urgence climatique. Le GIEC a dit que nous disposons de 12 ans pour renverser la situation. Nous devons abandonner les combustibles fossiles, et nous devons commencer dès maintenant.

However, there is nothing in this budget that moves us in that direction. There is nothing at all in this budget that moves us away from increasing greenhouse gas emissions and carbon pollution and toward reducing them. There is nothing for energy efficiency to help people improve the insulation of their houses in order to reduce their heating costs. There is nothing to expand renewable energy to replace our use of fossil fuels. There is not even a nod to a little education and awareness program to help inform New Brunswickers about the size of the problem, the consequences of the problem, and the solutions that we need to implement to address the climate emergency. Mr. Speaker, it is quite disappointing to receive this statement from the Minister of Environment and Local Government this morning.

Cependant, il n'y a rien dans le budget actuel qui nous fait avancer dans une telle direction. Il n'y a absolument rien dans ce budget qui nous éloigne de l'augmentation des émissions de gaz à effet de serre et de la pollution par le carbone pour nous orienter vers leur réduction. Il n'y a rien en matière d'efficacité énergétique pour aider les gens à améliorer l'isolation de leur maison afin de réduire leurs coûts de chauffage. Il n'y a rien pour accroître le recours aux énergies renouvelables afin de remplacer notre utilisation des combustibles fossiles. Il n'y a même pas la moindre mention d'un quelconque programme d'éducation et de sensibilisation pour aider à informer les gens du Nouveau-Brunswick sur l'ampleur du problème, les conséquences du problème et les solutions que nous devons mettre en œuvre pour faire face à l'urgence climatique. Monsieur le président, il est très décevant de recevoir une telle déclaration de la part du ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux ce matin.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I do not think it is any secret or any revelation that climate change is a

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je ne crois pas que ce soit un secret ni une révélation que les

real factor in what is going on in our world today. However, when you step back and look at Canada's carbon footprint, it is very small on a global scale. If you narrow that down to New Brunswick, it is extremely small. What we have in a carbon tax plan is a sham by which provinces are not treated equally, and New Brunswick is going to be on the bad side of that. At the end of the day, the carbon tax really is not going to reduce carbon on a global scale in any significant way, but this is what it will do. It will increase your cost of electricity. It will increase your cost of groceries. It will increase your costs every time you fill your car. It is a tax on people, not on carbon. It is a tax on people, and that is why we have been very adamant in opposing this federal carbon tax or any new taxes on the people of this province. We will continue to do so. Thank you, Mr. Speaker.

changements climatiques constituent un facteur bien réel dans ce qui se passe aujourd'hui dans le monde. Toutefois, lorsqu'on prend un pas de recul et qu'on examine l'empreinte carbone du Canada, on constate qu'elle est très faible à l'échelle mondiale. Si l'on resserre encore davantage l'analyse pour se concentrer sur le Nouveau-Brunswick, elle devient extrêmement faible. Ce que nous avons là, avec un régime de taxe sur le carbone, c'est une mascarade dans laquelle les provinces ne sont pas traitées sur un pied d'égalité, et le Nouveau-Brunswick va en faire les frais. Au bout du compte, la taxe sur le carbone ne réduira pas de façon significative les émissions à l'échelle mondiale, mais voici ce qu'elle fera. Elle fera augmenter le coût de l'électricité. Elle fera augmenter le coût des produits d'épicerie. Elle fera augmenter les dépenses chaque fois que les gens feront le plein d'essence. C'est une taxe sur les gens, pas sur le carbone. C'est une taxe sur les gens, et c'est pourquoi nous nous sommes fermement opposés à cette taxe fédérale sur le carbone ou à toute nouvelle taxe imposée aux gens de la province. Nous continuerons à nous y opposer. Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Urquhart: Thank you, Mr. Speaker. Earlier this month, a family of four from Beechwood lost their home in a fire, but thankfully, the members of the Tribe family escaped the blaze. That is thanks to one smart little girl. Seven-year-old Olivea Tribe won a smoke alarm last year as part of the Fire Prevention Week campaign from her local fire department. She brought it home, and she told her parents to install it. However, that did not immediately happen, so Olivea insisted until her parents followed through and installed the smoke alarm. Olivea's urging saved her family's lives.

L'hon. M. Urquhart : Merci, Monsieur le président. Plus tôt ce mois-ci, une famille de quatre personnes de Beechwood a perdu son logement dans un incendie, mais, heureusement, les membres de la famille Tribe ont pu échapper aux flammes. Et cela, grâce à une petite fille intelligente. L'année dernière, Olivea Tribe, âgée de 7 ans, a gagné un détecteur de fumée dans le cadre de la campagne de la Semaine de la prévention des incendies organisée par son service d'incendie local. Elle l'a apporté chez elle et a demandé à ses parents de l'installer. Toutefois, cela n'a pas été fait immédiatement, de sorte qu'Olivea a insisté jusqu'à ce que ses parents donnent suite à sa demande et procèdent à l'installation du détecteur de fumée. L'insistance d'Olivea a sauvé la vie des membres de sa famille.

I had the opportunity to be on hand last week when Olivea received a plaque from the Bath fire department. Smart kids such as Olivea are taking what we teach them and turning it into action. I know everyone in the House will join me in congratulating Olivea and the rest of the Tribe family, and I know the Tribe family wants us to remind all New Brunswickers of the importance of properly installed, working smoke alarms. Homes can burn very quickly, and that is why it is important to develop and practice a home escape plan and plan to have two accessible ways out of every room. It can mean the difference between life

J'ai eu l'occasion d'être présent la semaine dernière quand Olivea a reçu une plaque du service d'incendie de Bath. Les enfants intelligents comme Olivea mettent en pratique ce que nous leur enseignons. Je sais que tous les parlementaires se joindront à moi pour féliciter Olivea et le reste de la famille Tribe. Je sais également que la famille Tribe souhaite que nous rappelions à tous les gens du Nouveau-Brunswick l'importance d'avoir des détecteurs de fumée correctement installés et en état de fonctionnement. Les habitations peuvent s'embraser très rapidement, et c'est pourquoi il est important de préparer un plan d'évacuation, de s'entraîner à l'appliquer et de prévoir

and death. Always protect yourself and your family. Thank you, Mr. Speaker.

deux voies de sortie pour chaque pièce. Cela peut faire la différence entre la vie et la mort. Protégez-vous toujours, vous et votre famille. Merci, Monsieur le président.

11:40

Mr. Horsman: Thank you, Mr. Speaker. I, too, want to thank the minister for his statement. It is so important for all New Brunswick. Fire safety is so important to all New Brunswickers at any age, as we see here. Here is a perfect example of a young lady, Olivea, who understood the importance of a smoke alarm. I hope that people are aware of the carbon monoxide alarms as well. I want to thank the schools and fire departments from all across the province for allowing these subjects to be in the classrooms so that all young people can understand and learn from them.

M. Horsman : Merci, Monsieur le président. Je tiens moi aussi à remercier le ministre pour sa déclaration. C'est un sujet d'une importance capitale pour l'ensemble du Nouveau-Brunswick. La sécurité-incendie est primordiale pour tous les gens du Nouveau-Brunswick, quel que soit leur âge, comme nous le voyons ici. Olivea est un parfait exemple d'une jeune fille qui a compris l'importance d'un détecteur de fumée. J'espère que les gens comprennent également l'importance des détecteurs de monoxyde de carbone. Je tiens à remercier les écoles et les services d'incendie de toute la province de permettre qu'on aborde ces sujets en classe de sorte que tous les jeunes puissent se familiariser avec eux.

To the Tribe family, I am glad you are well. Thank you to Olivea who saw the importance of getting her parents to install the alarms. Again, carbon monoxide is also an important part of this system. I wish you all the very best in getting your lives back to where your lives were before the fire. Thank you.

À la famille Tribe, je suis heureux que vous alliez bien. Merci à Olivea, qui a compris l'importance de convaincre ses parents d'installer des détecteurs. Encore une fois, le monoxyde de carbone constitue un autre aspect important de la question. Je vous souhaite le meilleur dans vos efforts pour vous reconstruire et pour reprendre le cours de votre vie d'avant l'incendie. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am sure I am joined by all members and all New Brunswickers in being relieved that the Tribe family is safe. Bravo to Olivea for being a fire-safety champion. It is an important reminder to have an escape plan and smoke alarms and to be prepared. It can certainly save lives. I know that firefighters work hard to educate our communities about these things.

M^me^ Mitton : Merci, Monsieur le président. Je suis certaine de me faire l'écho de tous les parlementaires et de l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick en exprimant notre soulagement de savoir que la famille Tribe est saine et sauve. Bravo à Olivea d'avoir été une championne de la sécurité-incendie. Cela nous rappelle l'importance d'avoir un plan d'évacuation, d'installer des détecteurs de fumée et d'être préparés à toute éventualité. Cela peut assurément sauver des vies. Je sais que les pompiers travaillent sans relâche pour sensibiliser les collectivités à de tels enjeux.

I recently read a report about house fires, and newer houses that are being built burn a lot faster than older homes and produce more smoke. In fact, people used to have eight minutes to escape their house. It can be down to two minutes in newer homes. This is something to be aware of that being prepared and having an escape plan is absolutely very important. Beyond individual action and given this report, I wonder whether there is an opportunity to look at systemic ways to improve safety in terms of fire

J'ai récemment lu un rapport sur les incendies de maisons, et il s'avère que les maisons neuves brûlent beaucoup plus rapidement que les maisons plus anciennes et produisent plus de fumée. En fait, les gens disposaient autrefois de huit minutes pour s'échapper de leur maison. Le délai peut être réduit à deux minutes dans les maisons neuves. Il faut en être conscient : il est absolument essentiel d'être préparé et d'avoir un plan d'évacuation. Au-delà des actions individuelles et compte tenu du rapport, je me

prevention and in terms of building codes in our homes to help save more lives.

Bravo again to Olivea for her leadership. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I must say, after reading this statement here this morning, that Olivia, the young lady, is one awesome little girl. I think it should speak to all New Brunswickers in terms of the importance of changing their batteries in their smoke detectors and making sure that they have smoke detectors in the first place. You know, a $10 or $20 piece of equipment to save a life only makes sense, and it is irrational not to have some in your home. I want to echo everybody else in this Chamber in saying: Make sure you check your smoke detectors, check your batteries, and make sure you have them properly installed. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. J'ai vu sur votre aide-mémoire que vous m'avez laissé quelques secondes de plus. Merci beaucoup.

Je suis très fier de me lever ce matin pour souhaiter à tout le monde — tous les Acadiens, les gens de Shippagan-Lamèque-Miscou, tous les parlementaires et même le député de Dieppe —une bonne Journée internationale de la Francophonie.

Le thème de cette année est En français ... s'il vous plaît. En tant que ministre responsable de la Francophonie de la seule province officiellement bilingue du Canada, je suis fier de notre appartenance à la Francophonie internationale, qui regroupe 88 États et gouvernements membres et 300 millions de francophones répartis sur cinq continents.

En tant que membre de plein droit de l'Organisation internationale de la Francophonie depuis 1977, le Nouveau-Brunswick bénéficie d'une visibilité incomparable à l'échelle internationale. Notre participation favorise l'avancement des priorités de notre province et la promotion de nos expertises. Elle ouvre également la voie à de nouveaux marchés pour nos petites et moyennes entreprises, en plus de faire rayonner nos artistes et la culture acadienne à travers le monde.

demande s'il serait possible d'envisager des mesures systémiques pour améliorer la sécurité en matière de prévention des incendies et de normes de construction résidentielle afin de contribuer à sauver davantage de vies.

Bravo encore une fois à Olivea pour son leadership. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je dois dire, après avoir lu la déclaration en question ici ce matin, qu'Olivia, la jeune fille, est une petite fille formidable. Je pense que cela devrait interpeller tous les gens du Nouveau-Brunswick quant à l'importance de changer les piles de leurs détecteurs de fumée et de s'assurer qu'ils en possèdent un, avant tout. Vous savez, un appareil qui coûte 10 $ ou 20 $ et qui peut sauver une vie, cela va de soi, et il est irrationnel de ne pas en avoir chez soi. Je tiens à me faire l'écho de tous les autres parlementaires de la Chambre en disant ceci : Assurez-vous de vérifier vos détecteurs de fumée, de vérifier leurs piles et de vous assurer qu'ils sont correctement installés. Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. I saw on your checklist that you have given me a few extra seconds. Thank you very much.

I am very pleased to rise this morning to wish everyone—all Acadians, the people of Shippagan-Lamèque-Miscou, all members, and even the member for Dieppe—a happy Journée internationale de la Francophonie.

The theme for this year is En français… s'il vous plaît. As Minister responsible for La Francophonie in the only officially bilingual province in Canada, I am proud that we belong to the international Francophonie, which brings together 88 member states and governments and 300 million Francophones across five continents.

As a full member of the Organisation internationale de la Francophonie since 1977, New Brunswick benefits from an incomparable international profile. Our participation helps with moving the priorities of our province forward and promoting our expertise. It also opens the door to new markets for our small and medium-sized businesses, in addition to showcasing our Acadian artists and culture around the world.

Merci, Monsieur le président. J'encourage tous les gens du Nouveau-Brunswick à célébrer la Journée internationale de la Francophonie. Continuons et travaillons ensemble pour faire rayonner la langue française et la richesse de notre culture.

Thank you, Mr. Speaker. I encourage all New Brunswickers to celebrate the Journée internationale de la Francophonie. Let us continue to work together to showcase the French language and the richness of our culture.

11:45

M. LePage : Merci, Monsieur le ministre, de cet excellent discours en l'honneur de cette Journée internationale de la Francophonie. Aujourd'hui, comme vous le savez, elle est célébrée sur les cinq continents par 220 millions de personnes, dans leur famille, dans les écoles ou dans leur milieu de travail. C'est toujours intéressant de voir que, au Nouveau-Brunswick, comme cela a été mentionné, la langue française est vibrante et vivante dans les arts, dans la culture, dans le sport et dans toutes les sphères économiques de cette province. Célébrons en français aujourd'hui, demain, et à l'avenir avec grande fierté, bien sûr. Toutefois, je me demande si, ce matin, le ministre a cité à son caucus le thème de la Journée internationale de la Francophonie, qui est : *En français ... s'il vous plaît*.

Mr. LePage: Thank you, minister, for these excellent remarks in honour of this Journée internationale de la Francophonie. Today, as you know, it is celebrated on five continents by 220 million people, in their families, in schools, and in their workplaces. It is always interesting to see that, in New Brunswick, as was mentioned, the French language is vibrant and alive in arts, culture, sports, and all economic spheres in this province. Let us celebrate in French today, tomorrow, and in the future with great pride. However, I am wondering if, this morning, the minister told his caucus about the theme of Journée internationale de la Francophonie, which is: *En français… s'il vous plaît*.

M. K. Arseneau : Bonjour, Monsieur le président. Merci beaucoup. Ma francophonie, c'est l'Acadie. Jean-Marie Nadeau disait que : L'Acadie sans français, c'est comme un fricot sans sarriette. La culture acadienne… Que vous soyez Acadien, Brayon, d'une autre culture francophone ou même francophile, cette journée souligne l'importance de vivre dans notre culture et de vivre dans notre langue. En 7e année, j'avais demandé à mes parents à changer d'école. J'allais dans une école francophone. On m'avait demandé de jouer au hockey dans une équipe où j'étais le seul francophone, et je voulais aller à l'école anglophone pour être avec mes amis. L'assimilation est une réalité au Nouveau-Brunswick. Je suis très content que ma famille et l'école m'aient fait découvrir ma culture acadienne. Comme conteur et musicien, j'ai eu la chance d'aller raconter des histoires en Belgique, en France, au Québec et en Ontario et de faire des rencontres. Cette culture m'a amené quelque part à faire des rencontres. En mon nom et au nom de mes collègues, j'aimerais souhaiter à tous les gens du Nouveau-Brunswick une bonne Journée internationale de la Francophonie. Merci beaucoup.

Mr. K. Arseneau: Hello, Mr. Speaker. Thank you very much. My Francophonie is Acadia. Jean-Marie Nadeau said that Acadia without French is like traditional Acadian food without seasoning. Acadian culture… Whether you are an Acadian, a Brayon, a person from another Francophone culture, or even a Francophile, this day recognizes the importance of living in our culture and language. In Grade 7, I asked my parents if I could change schools. I was going to a Francophone school. I had been asked to play hockey on a team where I was the only Francophone, and I wanted to go to the Anglophone school to be with my friends. Assimilation is a reality in New Brunswick. I am very happy that my family and school helped me discover my Acadian culture. As a storyteller and a musician, I have been fortunate to go tell stories in Belgium, France, Quebec, and Ontario and to meet others. This culture led me somewhere to meet others. On my own behalf and on behalf of my colleagues, I wish all New Brunswickers a happy Journée internationale de la Francophonie. Thank you very much.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. Last night we had the pleasure of meeting with some mayors of our Francophone areas along with the honourable minister. Being an Anglophone with Acadian history,

Mme Conroy : Merci, Monsieur le président. Hier soir, nous avons eu le plaisir de rencontrer des maires de nos régions francophones en compagnie de l'honorable ministre. En tant qu'anglophone ayant des

we look forward to celebrating this and our cultures of all kinds. We really commend the minister and all his work toward this. Thank you.

racines acadiennes, nous avons hâte de célébrer une telle réalité ainsi que l'ensemble de nos cultures, dans toute leur diversité. Nous félicitons sincèrement le ministre pour tout le travail qu'il accomplit à cet égard. Merci.

Hon. S. Wilson: Thank you, Mr. Speaker. As Minister responsible for Women's Equality, I rise in the House today to recognize International Women's Day. International Women's Day is a day to celebrate the achievements of all women while also reflecting on how far we have come and how much work there still is to do.

L'hon. S. Wilson : Merci, Monsieur le président. À titre de ministre responsable de l'Égalité des femmes, je prends la parole aujourd'hui à la Chambre pour souligner la Journée internationale des femmes. La Journée internationale des femmes est l'occasion de célébrer les réalisations de toutes les femmes, tout en réfléchissant au chemin parcouru et au travail qu'il reste encore à accomplir.

Our government wants to be a strong voice on matters that are important to New Brunswick women. I am proud of the work that the branch is doing to advance women's equality in our province, and I look forward to continuing to work with the branch on important matters, such as providing support for victims of domestic and intimate partner violence, strengthening women's health care, and ensuring that women working in the home care and day care sectors are able to earn a good living for the important work that they do.

Notre gouvernement veut être une voix forte sur les enjeux qui comptent pour les femmes du Nouveau-Brunswick. Je suis fière du travail accompli par la direction pour faire progresser l'égalité des femmes dans notre province, et je me réjouis à l'idée de continuer à collaborer avec la direction sur des dossiers importants, tels que le soutien aux victimes de violence familiale et de violence entre partenaires intimes, le renforcement des soins de santé destinés aux femmes, ainsi que la garantie que les femmes qui travaillent dans les secteurs des soins à domicile et des garderies puissent gagner un revenu convenable pour l'important travail qu'elles accomplissent.

Mr. Speaker, March 8 has come and gone, but I encourage all New Brunswickers to find ways to honour the efforts and accomplishments of women and girls and their communities. Empowering women—all women—creates a better future for all. Thank you, Mr. Speaker.

Monsieur le président, le 8 mars est maintenant derrière nous, mais j'encourage tous les gens du Nouveau-Brunswick à trouver des façons d'honorer les efforts et les réalisations des femmes et des filles ainsi que de leurs collectivités. L'autonomisation des femmes — de toutes les femmes — permet de bâtir un avenir meilleur pour tout le monde. Merci, Monsieur le président.

M^me^ Thériault : Vouloir célébrer la Journée internationale de la femme, journée des droits de la femme, cela ne se fait pas seulement le 8 mars. Je veux dire à la ministre responsable de l'Égalité des femmes que je lui tends la main et que je suis ouverte à la collaboration. J'aimerais discuter avec elle à cet égard, parce que, quand elle dit que son gouvernement veut défendre avec vigueur les questions qui sont importantes pour les femmes au Nouveau-Brunswick, je me demande réellement où est la vigueur. En effet, le gouvernement vient de réduire de 50 % les crédits du Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick. Il vient de réduire les programmes sociaux. C'est à se demander ce qui se passe. Le 8 mars dernier, mon collègue de Moncton-Centre et moi-même avons participé à une table ronde féministe, à Moncton, au

Ms. Thériault: International Women's Day, a day about women's rights, is not only celebrated on March 8. I want to tell the Minister responsible for Women's Equality that I am reaching out to her and I am open to working together. I would like to discuss this with her, because, when she says that her government wants to be a strong voice on matters that are important to New Brunswick women, I really wonder where the strength is. In fact, this government just cut the budget of the New Brunswick Women's Council by 50%. It just reduced social programs. It makes you wonder what is going on. On March 8, my colleague from Moncton Centre and I participated in a feminist round table in Moncton at the Aberdeen Cultural Centre with the Regroupement féministe du Nouveau-Brunswick, the New Brunswick Coalition

Centre culturel Aberdeen, avec le Regroupement féministe du Nouveau-Brunswick, la Coalition pour l'équité salariale du Nouveau-Brunswick, le YWCA de Moncton, le NB Women's Shelter et le Saint John Women's Empowerment Network. Où était la ministre responsable de l'Égalité des femmes?

for Pay Equity, the Moncton YMCA, the NB Women's Shelter, and the Saint John Women's Empowerment Network. Where was the Minister responsible for Women's Equality?

11:50

Nous avons discuté d'une stratégie provinciale pour contrer la violence à caractère sexuel, d'un meilleur accès à du logement abordable et à un réseau de garderies universel. Il faudrait vraiment avoir une présence du gouvernement pour ces choses-là.

We discussed a provincial strategy to fight sexual violence and enhanced access to affordable housing and a universal daycare network. Someone from the government really should have been there for that.

Je terminerai en disant ceci : En 1919, les femmes ont obtenu le droit de vote ; 100 ans plus tard, nous sommes à l'Assemblée législative et nous avons le droit de vote, alors votons pour les . . .

I will finish by saying this: Women got the right to vote in 1919; 100 years later, we are in the Legislative Assembly and we have the right to vote, so let us vote for…

M^me^ Mitton : En célébrant la journée des femmes et des droits des femmes, nous avons encore besoin de lutter pour les droits des femmes et des filles et de reconnaître que, quand nous appuyons les femmes, cela aide nos enfants, nos familles et nos collectivités. C'est meilleur pour tout le monde.

Ms. Mitton: While we are celebrating Women's Day and women's rights, we still need to fight for the rights of women and girls and recognize that, when we support women, that helps our children, our families, and our communities. It is better for everyone.

Je reconnais que des choses se sont améliorées, mais je veux que cela continue et que la situation s'améliore davantage. C'est important de financer, d'appuyer et d'écouter le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick pour améliorer nos politiques.

I recognize that things have improved, but I want that to continue and the situation to improve further. It is important to fund, support, and listen to the New Brunswick Women's Council to enhance our policies.

Ce qui est vraiment important pour les Néo-Brunswickoises, selon les organisations qui représentent les femmes, c'est l'accès au logement sécuritaire à des prix abordables, c'est l'équité salariale, c'est la prévention de la violence et les ressources pour aider les survivantes de la violence et c'est l'aide financière avec le coût des garderies. Je suis d'accord que nous pouvons faire mieux dans ces domaines et que c'est nécessaire si nous voulons améliorer la vie de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

What is really important for New Brunswick women, according to women's organizations, is access to secure, affordable housing, pay equity, violence prevention, resources to help survivors of abuse, and financial assistance with the cost of daycare. I agree that we can do better in these areas and that it is necessary if we want to improve the lives of all New Brunswickers.

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, I am proud to live in a time when women are more equal, are getting more equal, and are showing that we are getting stronger every day. We can see this, for example, by the number of women in this House now. It is also amazing to see the female entrepreneurs growing yearly. I am beyond proud to be a voice for females

M^me^ Conroy : Monsieur le président, je suis fière de vivre à une époque où les femmes sont plus égales, deviennent de plus en plus égales et démontrent que nous gagnons en force chaque jour. Nous pouvons le constater, par exemple, au nombre de femmes qui siègent maintenant à la Chambre. Il est également remarquable de voir le nombre d'entrepreneures augmenter d'année en année. Je suis extrêmement fière d'être une voix des femmes et de démontrer la

and to show strength in numbers as we grow every year. Thank you.

Petition 4

Mr. Coon: I rise to present a petition containing 467 signatures collected by a young constituent of mine, Lava Forbes, calling on the government to ban the use of plastic shopping bags in New Brunswick. I agree with this petition, and I have attached my signature. Thank you.

Committee Reports

(**Mr. Crossman,** as Chair, presented the second report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 6, *An Act to Amend the Climate Change Act,* and 7, *An Act to Amend the Executive Council Act,* as agreed to, and progress on Bill 8, *Fiscal Transparency and Accountability Act.*)

11:55

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Holland** moved that Bill 11, *An Act to Amend the Petroleum Products Pricing Act,* be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Holland** said: Mr. Speaker, it is my pleasure to rise and give first reading to a bill entitled *An Act to Amend the Petroleum Products Pricing Act.* The federal government's carbon tax unfairly punishes New Brunswickers. The purpose of this bill is to ensure that New Brunswick's petroleum products—gasoline, diesel, and heating oil—have the lowest price possible without jeopardizing the continuity of supply. To that end, I am introducing amendments that will permit wholesalers and retailers to pass along the carbon price being imposed by the federal government on April 1, 2019. Thank you, Mr. Speaker.

(**Hon. Mr. Urquhart** moved that Bill 12, *An Act Respecting the Surcharge Payable under the Victims Services Act,* be now read a first time.)

force du nombre alors que nous sommes de plus en plus nombreuses chaque année. Merci.

Pétition 4

M. Coon : Je prends la parole pour présenter une pétition qui compte 467 signatures recueillies par une jeune femme de ma circonscription, Lava Forbes, et qui demande au gouvernement d'interdire l'utilisation des sacs de plastique au Nouveau-Brunswick. J'appuie la pétition, et j'y ai apposé ma signature. Merci.

Rapports de comités

(**M. Crossman,** à titre de président du Comité permanent de la politique économique, présente le deuxième rapport du comité et fait rapport des projets de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur les changements climatiques*, et 7, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*, sans amendement et de l'avancement des travaux au sujet du projet de loi 8, *Loi sur la transparence et la responsabilisation financières.*)

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Holland** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 11, *Loi modifiant la Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers.*)

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à l'occasion de la première lecture d'un projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers*. La taxe sur le carbone imposée par le gouvernement fédéral pénalise injustement les gens du Nouveau-Brunswick. Le projet de loi vise à garantir que les produits pétroliers du Nouveau-Brunswick — l'essence, le diesel et l'huile de chauffage — soient offerts au prix le plus bas possible sans compromettre la continuité de l'approvisionnement. À cette fin, je dépose des modifications législatives qui permettront aux grossistes et aux détaillants de répercuter le prix du carbone imposé par le gouvernement fédéral à compter du 1er avril 2019. Merci, Monsieur le président.

(**L'hon. M. Urquhart** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 12, *Loi concernant le montant supplémentaire exigé en vertu de la Loi sur les services aux victimes.*)

Continuing, **Hon. Mr. Urquhart** said: Considering that this is my first bill in 12 years, I thank you very much.

Mr. Speaker, I am pleased to introduce a bill that addresses a recent Supreme Court of Canada decision with respect to the mandatory imposition of victim fine surcharges. Amendments are being made to several Acts and will provide that the imposition of the provincial surcharge is discretionary and takes into consideration the circumstances of the individuals and their ability to pay the surcharge during sentencing. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Urquhart : Étant donné qu'il s'agit de mon premier projet de loi en 12 ans, je vous remercie beaucoup.

Monsieur le président, j'ai le plaisir de déposer un projet de loi qui fait suite à une décision récente de la Cour suprême du Canada concernant l'imposition obligatoire de suramendes compensatoires. Des modifications sont apportées à plusieurs lois afin de préciser que l'imposition du montant supplémentaire provincial est discrétionnaire et tient compte de la situation des personnes et de leur capacité à payer le montant supplémentaire lorsque la sentence est imposée. Merci, Monsieur le président.

Notices of Motion

Mr. Lowe gave notice of Motion 31 for Thursday, March 28, 2019, to be seconded by **Mr. McKee,** as follows:

WHEREAS heavy industry benefits from a number of tax exemptions in New Brunswick;

WHEREAS public institutions such as hospitals have much higher assessments than many significant industrial properties;

WHEREAS the City of Saint John commissioned reports entitled "Municipal Property Tax Issues in The City of Saint John" and "City of Saint John Fair Taxation Report" that raise concerns with these exemptions;

WHEREAS Bill 10 was introduced in the fourth session of the 58th Legislature and Bill 9 in the current session of the 59th Legislature to address these issues;

12:00

BE IT RESOLVED that this House direct the Standing Committee on Law Amendments to undertake a study, including hearing from experts and stakeholders, and report back to the House with recommendations on whether to reduce or eliminate any property

Avis de motion

M. Lowe donne avis de motion 31 portant que, le jeudi 28 mars 2019, appuyé par **M. McKee,** il proposera ce qui suit :

attendu que, au Nouveau-Brunswick, l'industrie lourde bénéficie d'un certain nombre d'exonérations fiscales ;

attendu que le montant de l'évaluation des établissements publics, notamment les hôpitaux, est beaucoup plus élevé que celui de nombreux biens industriels importants ;

attendu que la ville de Saint John a demandé que soient produits les rapports intitulés, d'une part, Impôts fonciers municipaux dans la Ville de Saint John *et, d'autre part,* Rapport sur l'imposition équitable de la Ville de Saint John*, dans lesquels sont soulevées des préoccupations sur les exonérations en question ;*

attendu que le projet de loi 10, déposé pendant la quatrième session de la 58e législature, et le projet de loi 9, déposé pendant la session en cours de la 59e législature, avaient pour objet de traiter les préoccupations soulevées ;

qu'il soit résolu que la Chambre enjoigne au Comité permanent de modification des lois d'entreprendre une étude, de recevoir en outre les avis d'experts et de parties prenantes, puis de faire rapport à la Chambre en formulant des recommandations sur la réduction ou l'élimination des exonérations ou des avantages

assessment or property taxation exemptions or benefits that apply to heavy industry;

BE IT FURTHER RESOLVED that this House direct the Standing Committee on Law Amendments to report back to the House with its recommendations within 120 calendar days of the adoption of this motion;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Committee may, during a period when the Legislative Assembly is adjourned or prorogued, release a report by depositing a copy with the Clerk of the Legislative Assembly, and, upon the resumption of the sittings of the House, the Chair shall present the report to the Legislative Assembly.

Mr. Melanson gave notice for Motion 32 for Thursday, March 28, 2019, to be seconded by **Mr. D. Landry,** as follows:

WHEREAS the government cancelled a number of ongoing projects in the 2019-2020 capital budget;

WHEREAS the wind-up costs and loss of federal contributions for some of these projects may have considerable financial implications for the province;

WHEREAS additional cost implications associated with the cancellation of projects that are underway include potential breach of contract costs, remediation and lost opportunities to realize additional savings to government;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT pursuant to subsection 12(1) of the Auditor General Act, *this Assembly request that the Auditor General audit and report on the financial implications of all projects cancelled in the 2019-2020 capital budget.*

Motion 33 Carried

With leave of the House to dispense with notice, **Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Holder,** as follows:

THAT notwithstanding Standing Rule 29(1), the time for the daily meeting and adjournment of the sitting of the Assembly on Thursdays shall be as follows:

accordés à l'industrie lourde en matière d'impôt foncier,

que la Chambre enjoigne au Comité permanent de modifications des lois de lui faire rapport en lui présentant ses recommandations dans un délai de 120 jours civils suivants l'adoption de la présente motion

et que, si l'Assemblée législative est ajournée ou prorogée, le comité soit habilité à rendre public un rapport par le dépôt d'un exemplaire au bureau du greffier de l'Assemblée législative, lequel rapport, après la rentrée parlementaire, sera présenté à l'Assemblée législative par la présidence du comité.

M. Melanson donne avis de motion 32 portant que, le jeudi 28 mars 2019, appuyé par **M. D. Landry,** il proposera ce qui suit :

attendu que le gouvernement a annulé un certain nombre de projets en cours au titre du budget de capital pour 2019-2020 ;

attendu que la perte des contributions fédérales et les frais découlant de l'annulation de certains des projets pourraient avoir des répercussions financières importantes sur la province ;

attendu que les autres répercussions financières de l'annulation des projets en cours comprennent les frais potentiels liés à la rupture de contrats, à la remise en état et la perte d'autres économies éventuelles au sein de l'appareil gouvernemental ;

qu'il soit à ces causes résolu que, conformément au paragraphe 12(1) de la Loi sur le vérificateur général, *l'Assemblée législative demande à la vérificatrice générale d'effectuer une vérification et de présenter un rapport sur les répercussions financières de tous les projets annulés au titre du budget de capital pour 2019-2020.*

Adoption de la motion 33

Dispense d'avis ayant été accordée par la Chambre, **M. Savoie,** appuyé par **l'hon. M. Holder,** propose

que, par dérogation au paragraphe 29(1) du Règlement, l'horaire de séance de l'Assemblée le jeudi soit le suivant :

Thursday 1.00 p.m. to 6.00 p.m.

THAT this Special Order shall remain in effect during the remainder of the Second Session of the 59th Legislative Assembly.

Mr. Speaker: Do we have leave to dispense with notice?

Hon. Members: Agreed.

(**Mr. Speaker,** having read the motion, put the question, and Motion 33 was carried.)

12:05

Notices of Motion

After requesting leave of the House to dispense with notice, **Mr. Savoie** gave notice of Motion 34, to be seconded by **Hon. Mr. Holder,** as follows:

THAT in addition to the existing sitting hours prescribed in Standing Rule 29(1) and by Special Orders of the House adopted November 21, 2018, and March 20, 2019, the House may sit on Thursday evenings from 7:00 p.m. to 10:00 p.m.

THAT this Special Order shall come into effect on Thursday, March 28, 2019, and shall remain in effect during the remainder of the Second Session of the 59th Legislative Assembly.

Mr. Speaker: Do we have leave to dispense with notice?

Hon. Members: No.

Mr. Speaker: Then notice is given for next Tuesday.

We need a motion to adjourn the House.

(**M. Savoie** propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 12 h 6.)

le jeudi, de 13 h à 18 h ;

que cet ordre spécial entre en vigueur dès son adoption et le demeure pour le reste de la deuxième session de la 59e législature.

Le président : Y a-t-il consentement pour dispense d'avis?

Des voix : Oui.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion 33 est adoptée.)

Avis de motion

Après avoir demandé le consentement de la Chambre pour dispense d'avis, **M. Savoie** donne avis de motion 34, appuyé par **l'hon. M. Holder,**

que, par dérogation à l'horaire de séance actuel, prescrit au paragraphe 29(1) du Règlement et par ordres spéciaux de la Chambre adoptés le 21 novembre 2018 et le 20 mars 2019, la Chambre, le jeudi, peut aussi siéger de 19 h à 22 h ;

que cet ordre spécial entre en vigueur le jeudi 28 mars 2019 et le demeure pour le reste de la deuxième session de la 59e législature.

Le président : Y a-t-il consentement pour dispense d'avis?

Des voix : Non.

Le président : L'avis est alors donné pour mardi prochain.

Nous avons besoin d'une motion d'ajournement de la Chambre.

(**Mr. Savoie** moved that the House adjourn.

The House adjourned at 12:06 p.m.)